La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACION

FRANQUEO CONCERTADO

Año II—Núm. 447 | Apartado de Correos núm. 29 | Domingo, 21 de Septiembre de 1924 | Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3.-OVIEDO | Precio: 10 cts.

LOS FESTEJOS DE SAN MATEO

Se celebra con gran brillantez la tradicional verbena

¡San Mateo! ¡El gran día ovetense! En este día, media provincia se vuelca sobre la capital. Encontramos por las calles caras conocidas y ya casi olvidadas; pero el encuentro en las rúas ovetenses sirve para renovar el antiguo conocimiento y la amistad.

Alegría, bullicio, animación... Una multitud atropellada discurre por las calles principales; las terrazas de los cafés adquieren un aspecto inusitado; el Paseo de los Alamos es el punto de reunión de la elegancia ovetense; por la calle de Uría desfilan las modistillas y obrerillas ovetenses, guapas, airosas, gentiles y señeras, dando la nota de la alegría y el donaire...

San Mateo, con sol, es día único en la provincia.

La generosidad ovetense abre sus brazos hospitalarios a todo el mundo... Aquí se recibe a los forasteros con afecto y largueza... Oviedo en tal día es como la ciudad natal de todos los asturianos, que se sienten por tal motivo más asturianos que nunca.

En el momento en que trazamos estas cuartillas, una noche espléndida, estrellada, es presagio halagüeño del día de hoy.

Acostumbrados a que en tal día nos arrinconemos en un café mientras una cortina de agua chapotea sobre las calles y los árboles, el solo augurio de un día clásico de verano lleva la alegría a los espíritus.

Así, pues, el solo hecho de un sol radiante en el firmamento, es ya un festejo; el festejo que sirve de base y fundamento a todos los demás.

Sol de San Mateo, que animará las dianas mañaneras, el paseo de medio día, el movimiento de los coches camino de la Plaza, la fiesta de los toros, el soberbio desfile por la calle de Santa Susana... Sol de alegría, sol suspirado, sol de domingo, que si luce hoy, brillará más que nunca en aras de la novedad.

Los trenes volcarán racimos humanos que se desparramarán por toda la población; el Parque de San Francisco será el gran Restaurant de quienes, precavidos, traen su menú envuelto en el periódico del día anterior; las casetas y espectáculos de la feria harán que sus órganos suenen más bulliciosos que nunca.

Día de San Mateo, día de Oviedo, día siempre temido, y esta noche, prometedor, será el de la alegría de vivir.

Gocemos, pues, del día de San Mateo, ya que el rubicundo Apolo quiere tomar también parte en las fiestas. ¡Bien venido!

Trenes especiales

La Sociedad General de Ferrocarriles Vasco-Asturiana, con motivo de la festividad del día, pone hoy en circulación, además del servicio ordinario de trenes, los especiales siguientes:

Tren número 74. Salida de Grado a las 8,42, para llegar a Oviedo a las 9,43.

Tren núm. 72. Salida de Mieres a las 13,30, para llegar a Oviedo a las 14,26.

Tren núm. 71. Salida de Oviedo a las 20,40, para llegar a Ujo a las 21,53.

Tren núm. 73. Salida de Oviedo a las 21.00, para llegar a San Esteban a las 22,50.

La gran jira a Colloto

Tenemos entendido que la iluminación a la veneciana será una cosa sorprendente y original, estando a cargo del competente «veneciano, Alfredo Campos, que se ha comprometido con la comisión a hacer un verdadero alarde de buen gusto.

La sección de fuegos artificiales está a cargo de Emilio el *Gan* y éste ha prometido demostrar que en Oviedo hay pirotécnicos que pueden competir con los *ases* de otras poblaciones.

Las bandas de música para amenizar esta jira serán las dos militares, alternando con varios organillos y música de todas clases.

Cuanto al concurso de puestos se nota entre los industriales gran entusiasmo para poder alcanzar uno de los premios acordados conceder por la comisión de festejos.

Compañía de los Ferrocarriles Económicos de Asturias

Aviso

Con motivo de la gran jira que ha de celebrarse el día 22 del corriente a Colloto, esta Compañía pondrá en circulación varios trenes especiales entre Oviedo y Colloto, a partir de las 17,30 hasta las 24.

Del concurso de bolos

Se han inscrito hasta la fecha los equipos de los siguientes partidos judiciales: Oviedo, Avilés, Cangas de Onis, Gijón Oriente, Gijón Occidente, Infiesto, Laviana, Siero y Villaviciosa. Estos nueve equipos, por lo menos, jugarán en el concurso del 23. De Lena y Llanes aún se espera que envíen jugadores, por lo que dejamos para el martes la publicación de los nombres de los jugadores y número que haya correspondido a cada partido judicial para el orden de tiradas.

El jurado lo formarán don Rodrigo Noriega Alvarez de las Asturias, de Llanes; don Diego de Labra y Labra, de Cangas de Onis; don Francisco Eguibar Guisasola, de Infiesto; don José González y González, de Laviana; don Félix Rodríguez Vigil, de Siero; don José García González, don Juan Cabeza y don Leandro Llanos, de Oviedo. A estos señores se agregarán representantes de la Alcaldía y de la Comisión de festejos.

Los trabajos de preparación de la cancha, que dirige con reconocida competencia el buen Tamón, antiguo empleado del Municipio ovetense, y los de la tribuna para el jurado y prensa van muy adelantados y creemos que el lunes estarán terminados.

Los bolos y bolas que han de emplearse en el concurso (hechos en Corao, aldea del concejo de Cangas de Onis donde se cultiva el deporte en forma clásica y elegante) y las medallas que han de otorgarse, obra del reputado taller de Bascarán, están expuestos en uno de los escaparates del Bazar Masaveu, ofrecido galantemente a la comisión para tal objeto.

Hemos de decir, para terminar, que rodeando la cancha habrá sillas de pago, cuyo producto está destinado a los asilados del Fresno.

Programa para hoy

A las ocho y media de la mañana, el disparo de cohetes anunciará la gran alborada, que ejecutarán las gaitas y tambores, que recorrerán las calles de la población.

A las doce, partirán de la Plaza de la Constitución los gaiteros y tamborileros, ejecutando los más típicos aires asturianos por distintas calles de la capital.

De doce a una y media se situará la Banda de Ingenieros en uno de los extremos del Paseo de los Alamos, a fin de no interrumpir la circulación, donde ejecutará un selecto concierto.

A la misma hora, en Cimadevilla, la Banda del Regimiento del Príncipe dará otro notable concierto de música clásica.

A las cuatro de la tarde se celebrará la gran corrida de toros, en la que serán rajoneados y muertos a estoque dos de la ganadería de don Manuel García, por don Gaspar Ezquerdo; lidiándose a continuación seis hermosos toros de la deheso de don Antonio Flórez, de Sevilla, por los afamados matadores de toros Chicuelo, Nacional II y Fausto Barajas. Antes de comenzar la corrida se presentarán en el ruedo las tres bandas militares de Ingenieros, Andalucía y Príncipe, que conjuntamente darán a conocer un alegre pasodoble alusivo al acto, cuyo conjunto llamará extraordinariamente la atención.

Durante la corrida el aviador señor Sejournant, ejecutará arriesgados vuelos sobre la plaza.

A la salida de la plaza se situará la banda del regimiento de Andalucía en el kiosko del Bombé, para amenizar el paseo.

De diez de la noche a una de la madrugada amenizarán la monumental verbena que se celebrará en el Bombé las tres bandas militares ya nombradas.

Durante la verbena se quemará una sorprendente colección de fuegos de artificio, obra del pirotécnico de esta capital señor Alvarez.

Programa para el lunes

Por ser despedida de la banda de Ingenieros, de doce a una y media, dará un selecto concierto en el Paseo de los Alamos.

A las tres, en el Paseo del Bombé, carreras pedestres y pruebas atléticas, con premios de la Comisión de festejos.

De seis de la tarde a once de la noche gran gira a Colloto, celebrándose animada romería y verbena en el Campo de la Fábrica. Será amenizada por las bandas de música de Andalucía y Príncipe, organillos, gaitas, etc. y se quemará durante la misma una colección de fuegos artificiales del pirotécnico de Oviedo señor Alvarez.

Nota.—La Comisión de festejos tiene dispuesto la concesión de premios a los puestos de bebidas más artísticamente presentados.

Para este gran festival se han solicitado trenes extraordinarios por los Ferrocarriles Económicos hasta la una de la madrugada, y la Compañía de Tranvías establecerá un servicio especial hasta la madrugada.

En el Ayuntamiento

Ayer, a las doce, tocó en la Plaza Mayor la banda de música del regimiento de Andalucía.

Antes fué recibida en el salón de actos por el alcalde y la comisión de festejos.

El señor Cuesta pronunció breves palabras de saludo en tonos familiares, a cuyo acto de deferencia contestó el director de la banda agradeciendo las manifestaciones.

Después se obsequió a todos con pastas y licores.

Las obras ejecutadas en la Plaza Mayor fueron de lo más escogido del repertorio, escuchando, por lo admirable de su interpretación, grandes aplausos del numeroso público que les escuchaba.

Vuelco de una camioneta

(POR TELÉFONO)

Málaga.—En la carretera de Málaga a Híjar volcó una camioneta a consecuencia de un rápido viraje, quedando debajo los viajeros.

Un automóvil que pasó por allí a los pocos momentos prestó auxilio a los viajeros, de los cuales resultaron dos heridos.

También resultó con heridas de alguna importancia el mecánico.

Nuestro colaborador señor Duarte

Es tributo de justicia en nosotros consignar el nombre del exquisito artista don Ramón Duarte, como colaborador gráfico del suplemento que ofrecemos a nuestros lectores.

Todas las fotografías de carácter artístico que presentamos son del reputado fotógrafo ovetense. Y la encantadora criatura que se *desespera en el teléfono* tiene existencia real y es una linda nietecita de nuestro querido amigo y colaborador señor Duarte.

Una vez lanzado este nombre no se precisa de más palabras encomiásticas. La labor artística de don Ramón es sobradamente conocida en toda Asturias.

Robo cometido por una cuadrilla de niños

(POR TELÉFONO)

Málaga.—Hablando el alcalde con los periodistas, manifestó que le había producido dolorosa impresión la noticia del robo cometido ayer por una cuadrilla de chicos, cuyo jefe tiene sólo 11 años.

Expuso la necesidad de que se active la instalación de un reformatorio para niños a fin de evitar que vayan a la cárcel delincuentes de corta edad.

También expuso la conveniencia de que se prohiba la entrada en los cines a niños menores de 11 años por la nociva influencia que las películas ejercen en ellos.

FIAT GARAGE ESPAÑA
Teléf. 6-22.-OVIEDO

Los destroyers ingleses

(POR TELÉFONO)

Almería.—Esta mañana temprano entró en el puerto la flotilla inglesa compuesta de nueve destroyers.

El comandante cumplimentó a las autoridades.

El día 25 saldrá para Gibraltar para reunirse al resto de la flotilla del Mediterráneo.

UNA ASAMBLEA

Actores y empresarios

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Después que termine esta noche la función en el teatro Infanta Isabel se celebrará una asamblea de actores españoles para tratar del caso presentado por la Asociación de empresarios.

En la pasada temporada el dueño del teatro Cervantes, de Segovia, contrató para sesenta funciones a la compañía que dirige Ramallo. Pero el empresario dió por terminada la temporada antes de terminarse el contrato.

Los actores reclamaron los sueldos perdidos.

El empresario se negó a pagarlos.

Entonces el Sindicato de actores ordenó a todas las compañías que se abstuvieran de actuar en aquel teatro hasta que el dueño liquidara con los artistas de Ramallo.

Cuando después comenzó a actuar en dicho teatro la compañía de Luis Llanos, éste comunicó a la empresa que no podían seguir trabajando por impedírselo un acuerdo del Sindicato.

El empresario reclamó a Llano una indemnización de diez mil pesetas.

Llano se negó.

El empresario reclamó entonces el apoyo de la Asociación de empresarios, la que acordó que no se contratara por los asociados ninguna compañía en cuya lista figurara Llano.

En la reunión de esta noche los actores acordarán retirar las compañías de los teatros asociados.

Además recabarán el concurso de la Sociedad de autores, conforme al pacto firmado por ambas Sociedades.

El conflicto no afecta a Madrid.

UNA CONVERSACIÓN INTERESANTE

La reorganización del servicio telefónico en España

—¿Qué opina usted de la instalación del nuevo servicio que ha de llevar a cabo la Compañía concesionaria? — preguntamos a una persona que tiene motivos para estar versada en el asunto.

—Opino que atendiendo a sus proyectos es una de las más grandes obras de estos últimos lustros.

—¿Proyectos factibles?

—Todos ellos. Hay una ilustre dirección técnica y un capital enorme que se pone a disposición del nuevo servicio.

—¿Qué mejoras llevará a cabo?

—Por lo pronto la renovación total de cuadros y líneas. Se va a la ampliación de circuitos en número suficiente para conseguir una comunicación rápida entre todos los puntos de la nación, próximos o lejanos.

—¿Desaparecerán, por tanto, esas demoras mortales desde que se hace la petición de conferencia hasta que se celebra?

—Efectivamente. Tenga usted en cuenta que la «Gaceta» dice en la disposición relativa al caso que queda la Compañía obligada durante un número determinado de años a que dicha demora no exceda de treinta minutos. Dice también la «Gaceta» que mientras no sean perfeccionados otros sistemas que, a juicio de la Compañía, resulten más eficaces y económicos, ésta, en la capital del Reino y en otras ciudades procederá sucesivamente a la instalación del *sistema automático* en nuevas centrales, cuando y a medida que con arreglo a este contrato adquiera el derecho de prestar el servicio telefónico en dicha capital y ciudades.

—Entre esas ciudades ¿hay alguna asturiana?

—Sí, Oviedo y Gijón. Con este sistema queda suprimida la telefonista. La comunicación es, pues, automática y directa.

—¿Otras mejoras?

—El tendido de cables en las vías principales será subterráneo, y sin perjuicio de la modificación y ampliación de líneas que con carácter general se hará en España, puedo anticiparle que se construirán nuevos circuitos entre Oviedo, Gijón y Avilés.

—¿El material de instalación será nacional?

—Lo será en todo aquello que las fábricas nacionales puedan suministrar. Y más aún; se construirán en España tres grandes fábricas, acaso una en... Bueno; tres grandes fábricas para la producción de material telefónico. Además, se crearán en Madrid escuelas de aprendizaje técnico, para que se vaya formando un personal español competente para el buen servicio de la empresa. La organización de la Compañía requiere la formación de siete distritos telefónicos, que se fijan en Madrid, Barcelona, Sevilla, León, Bilbao, Valencia y Granada, habiendo un subdirector en cada uno de ellos. La organización de estos distritos será maravillosa.

—Le veo a usted optimista.

—Sí, señor, porque mi lema es el de la Compañía, que dice así: «Servicio, buen servicio, siempre mejor servicio». Todo para el público, con los elementos que sean necesarios. No se escatimará nada.

—Asturias queda bien servida.

—El interés que para Asturias tiene todo lo dicho es extraordinario, sobre todo si se tiene en cuenta que entre los elementos directivos y del Consejo de Administración se cuentan los asturianos don Gumersindo Rico, don Julián Cifuentes, don Amadeo Alvarez García y don Rafael Abreu, que aunque no ha nacido en Asturias, me refiero a éste último, su permanencia de más de diez años en Asturias y las múltiples simpatías y amistades como entre nosotros cuenta, le han convertido en un asturiano más.

—¿Con qué capital cuenta la Compañía?

—Con 115 millones.

—Hay para hacer algo.

—¡Figúrese usted!

Desde Barcelona

(POR TELÉFONO)

El «Poeta» a Alcalá de Henares

Ha sido trasladado desde la cárcel de Barcelona al reformatorio de Alcalá de Henares el sindicalista Juan Bautista Achar (a) «El Poeta», a quien en virtud del decreto de amnistía se le ha conmutado la pena de muerte por la de cadena perpétua.

En favor de la paz

La federación catalana de la Unión general de trabajadores, correspondiendo al llamamiento hecho por los compañeros ingleses y de Amsterdam, y de acuerdo la Unión general con el partido socialista, ha organizado una campaña de agitación en favor de la paz.

Para tratar de la campaña se han reunido los elementos adheridos, acordando celebrar mañana un mitin.

Denuncias contra una Agencia

Los agentes que estuvieron en Badalona han regresado a esta ciudad, dando cuenta a sus jefes de que habían sido detenidos Agustín Torrellas y Pascual Lacal, dependientes de la Agencia Juri.

También se han incautado de muchos documentos.

No pudieron detener a Juan Enriz, también dependiente de la Agencia, por haberse escapado por un balcón burlando la vigilancia del alguacil del Juzgado.

Contra la referida Agencia han presentado denuncias varios comerciantes de Badalona.

Cadena perpétua

La sección primera de esta Audiencia ha dictado sentencia en la causa seguida por asesinato de D. Joaquín Albiñana y lesiones a su chofer, vista que se celebró el día 17, condenando al procesado Rafael Marché Reig, a cadena perpétua por el delito de asesinato y a dos años, ocho meses y 21 días por el de disparo y lesiones.

De un intento de estafa

Ha ingresado en la cárcel, donde quedó incomunicado, Juan Codina, considerado como el principal autor de la falsificación que se intentaba contra el Banco de Vizcaya.

Por intento de soborno

Ha sido detenido José María Martínez, dueño de una tienda de comestibles en la calle del Mar, que había intentado sobornar a unos agentes de policía con 200 pesetas para que no registraran su tienda, donde se han encontrado objetos de procedencia ilegítima.

Los técnicos ingleses

(POR TELÉGRAFO)

Sevilla.—Los exconcejales y exarquitectos ingleses visitaron hoy el Ayuntamiento, acompañados del alcalde y varios concejales.

Recorrieron las dependencias, siendo obsequiados con un lunch.

Por la tarde visitaron el Parque de María Luisa y el Palacio de Exposiciones.

Lea usted "La Voz de Asturias"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

NOTICIAS TELEFONICAS

ANTE EL NUEVO REGIMEN

Referencias del Presidente sobre la última operación

El marqués de Magaz recibe un despacho dando cuenta del movimiento de tropas--El Reglamento del Instituto agrícola Alfonso XII

(POR TELÉFONO)

Llegada a la posición de Gorgues

Madrid.—A la una y media de la tarde, dieron en la Presidencia la noticia de que a las diez de la mañana de hoy, la columna del general Castro de Girona, había entrado en la posición de Gorgues.

Llega el hijo de Sánchez Guerra

Procedente de San Sebastián, en donde fué detenido por orden superior, ha llegado a la Corte don Rafael Sánchez Guerra, hijo del expresidente del Consejo.

Desde la estación y acompañado de dos agentes, fué llevado a presencia de las autoridades que le reclamaron.

Poco después ingresó en prisiones militares a disposición del juez.

La «Gaceta»

Hoy publica la «Gaceta» entre otras, las siguientes disposiciones:

Un decreto relativo a la instalación del Tesoro del emigrante, con todos los fondos que se señalan y destinados a la acción tutelar del Estado acerca del compatriota que emigra.

Se dispone también, si así fuera aprobada por el Directorio a propuesta del ministerio del Trabajo, la creación de la Dirección general de emigración, encargada la acción tutelar y fiscalizadora que corresponde al Estado sobre los obreros que buscan en el extranjero un medio de vida.

Real orden de Marina aprobando el cuadro de servicios de la Compañía Transmediterránea.

Recordando a los gobernadores civiles el bando relativo a la salud pública y conminándoles exciten a sus delegados para que se cumplan todas sus disposiciones.

Determinando la forma en que se ha de aplicar una R. O. de diciembre de 1923, sobre hurto de fluído eléctrico.

Diario Oficial de Guerra

Publica hoy algunas disposiciones, entre ellas una dando instrucciones para la compra de material con destino al ejército de Africa.

Otra concediendo la medalla del Mérito militar al suboficial del Tercio Justo Megías.

Nombrando varios delegados gubernativos que no afectan a Asturias.

Lo que cuenta Mayandía

Esta mañana, hablando el general Mayandía con los periodistas que hacen la información en el ministerio de la Guerra, díjoles que la operación sobre Gorgues se había hecho en un terreno poco practicable, y más propio para cabras que para hombres.

Añadió, que el general Castro Girona, jefe de una de las columnas que operaban hacia la citada posición, entró en ella a las diez de la mañana.

Las demás fuerzas establecieron contacto inmediatamente.

La firma del Rey

En la Presidencia se facilitó la siguiente nota de los decretos firmados hoy por el Soberano:

Hacienda.—Ascendiendo a jefe de Administración de tercera al ingeniero de Montes don José Gil Ramos.

Fijando la cantidad por la que deben tributar varias Sociedades extranjeras.

Gobernación.—Nombrando el patronato del Reformatorio del príncipe de Asturias, en Carabanchel Bajo, y aprobando los estatutos por los que ha de regirse.

Noticias de los hospitalizados

Por la Superioridad se ha dispuesto, que los inspectores médicos de los hospitales militares den parte diario al ministerio de la Guerra de los oficiales, clases y soldados que en los mismos ingresen, a fin de que no se ignore, como ahora ocurre, los que se encuentran en los hospitales del ejército de Africa, y poder informar a aquellos que se interesen por ellos.

Se espera a Berenguer, Alhucemas y Sánchez Guerra

Se espera que mañana llegue a la Corte el general don Dámaso Berenguer, procedente de París.

También son esperados en la próxima semana los expresidentes del Consejo marqués de Alhucemas y Sánchez Guerra.

Negociando convenios

En el ministerio de Estado, además de las negociaciones con Bélgica, se están realizando los trabajos preparatorios necesarios para concertar convenios con Checoeslovaquia, Dinamarca, Suecia y Noruega.

Consejo del Directorio

A las diez de la noche terminó la reunión del Directorio, manifestando el general Vallespinosa que no había asistido ningún subsecretario.

El Consejo empezó estudiando el Reglamento de régimen interior del Instituto agrícola Alfonso XII en la parte que se relaciona con las secciones de explotación y estaciones especiales.

Ha estudiado tambien algunas modificaciones a varios artículos del Reglamento orgánico del cuerpo facultativo de la beneficencia general.

También se despacharon expedientes de trámite.

Respecto a Marruecos dió la siguiente referencia textual:

Han continuado practicándose actos y medidas necesarias para el aprovisionamiento completo de Gorgues, que ya se ha realizado, y para seguridad de la posición.

El general Rodríguez Pedré estuvo personalmente esta tarde en Gorgues, saludando a aquellas fuerzas en nombre de todos.

Delante del presidente han desfilado varias fuerzas, incluso los Regulares de Alhucemas, con gran entusiasmo y dando vivas a España.

Los donativos para el ejército

En el ministerio de la Guerra se ha establecido un negociado especial, encargado de normalizar la recepción de donativos destinados al ejército de Africa y lo referente a los envíos.

Los donativos deben dirigirse a los capitanes generales y gobernadores militares.

El doctor Cortezo

El presidente del Consejo de Estado, doctor Cortezo, ha conferenciado con el general Magaz.

Movimiento de tropas

El marqués de Magaz ha manifestado a los periodistas, que después del telegrama recibido a medio día dando cuenta de la entrada en Gorgues, había recibido otro en que se habla de movimiento de tropas, y como son noticias que no deben ser publicadas, se abstenía de dar la referencia de dicho despacho.

La flotilla inglesa

(POR TELEFONO)

Cartagena.—Han fondeado en este puerto los cruceros ingleses que forman la flotilla del Mediterráneo, cambiando los saludos de ordenanza con la plaza.

Se preparan fiestas en honor de los marinos.

Las tripulaciones colocarán el próximo domingo coronas en el monumento a los héroes de Cavite.

La Reina en Lequeitio

(POR TELEFONO)

Bilbao.—El gobernador ha salido para Lequeitio, con objeto de cumplimentar a la Reina doña Victoria, que ha ido allí a saludar a la ex-Emperatriz Zita.

SARTOGLOSS
PINTURA ESPECIAL PARA AUTOMÓVILES
Venta exclusiva: «DROGUERIAS BRAGA»
Casa Central: Argüelles, 3 / Sucursal: L.ª, 22 } Tel. 4-31

LA ACCION DE ESPAÑA EN MARRUECOS

Se llega Gorgues después de brillantes operaciones

Nuevos detalles de la primera etapa del plan--Maniobras sobre M.Tlatza--Salen tropas de Barcelona

(POR TELÉFONO)

Parte oficial de ayer

Madrid.—Ya avanzada la madrugada, en la Presidencia facilitaron el siguiente parte oficial de Marruecos:

Zona oriental.—Como consecuencia de las concentraciones señaladas en la vecina zona francesa, en el límite con el Guerruao, y con objeto de demostrar al enemigo nuestra movilidad, una columna formada por fuerzas de caballería ha efectuado una incursión por M.Tlatza, entrando por Sidi Alí y Este de Tixera, hasta llegar al zoco de Tlatza y Sidi Taguit, al mismo tiempo que fuerzas salidas de Afso ocupaban las Mesaitas para cooperar al movimiento.

Este se ha llevado a cabo en el día de ayer con arreglo a lo dispuesto, habiéndose llegado al antiguo campamento del zoco Tlatza con escaso tiroteo, que se hizo más intenso en la retirada, principalmente en la altura de Gau.

En el Kao se apresó ganado.

Nuestras bajas han sidò dos heridos leves de caballería de Alcántara y dos muertos y siete heridos de la harca de Abd-el-Malek.

El éxito de este movimiento ha causado excelente efecto por su carácter ofensivo.

El enemigo, amparado por la niebla, hostilizó el camino cubierto de la collada de Tizzi Azza, siendo rechazado y dejando en el campo un muerto.

Zona occidental.—Han sido hostilizadas varias posiciones y servicios en distintos sectores, continuando la operación sobre el macizo de Gorgues iniciada ayer.

Nuestro avance progresa. Las columnas han ocupado posiciones que facilitarán el desarrollo posterior.

Las bajas, aunque sensibles, no corresponden a la importancia de la ofensiva.

Brillante carga

Tetuán.—Dicen de Xauen que cuando se efectuaban los convoyes a las posiciones de Dar Akobba y Loma Roja, ante la resistencia del enemigo que se agarraba al terreno, se cargó a la bayoneta, llegando nuestros soldados a las trincheras rebeldes.

Los harqueños no se atrevieron a aguantar el empuje de las tropas y huyeron a la desbandada, dejando en nuestro poder ocho muertos, fusiles, palas y picos.

Además perdieron dos prisioneros.

Llega un avión

Tetuán.—Ha llegado un hidroavión Dernier, piloteado por un suboficial ruso afecto al Tercio.

Cumplimentando al Presidente

Tetuán.—El gobernador de la plaza de Alhucemas don Angel Monasterio, cumplimentó al presidente del Directorio y al Alto Comisario.

Les informó de la situación del campo de Alhucemas, en donde reina actualmente tranquilidad.

Primo y Aizpuru

Tetuán.—El Presidente del Directorio y el Alto Comisario permanecieron todo el día en la Residencia, atendiendo a las incidencias del combate desarrollado en Beni Hosmar.

Intento fracasado

Melilla.—Desde una de las posiciones avanzadas, se vió a un grupo de moros que intentaban cortar la línea telefónica.

Se les hizo fuego de ametralladoras, al que contestaron los rebeldes, sin consecuencias.

Reconocimientos

Melilla.—Los batallones de Valencia y Valladolid salieron de Tistutín, efectuando un reconocimiento.

De inspección

Melilla.—El general Fernández Pérez, ha inspeccionado las posiciones del sector de Sidi Mesau.

Tiros y cañonazos

Melilla.—Un aparato voló sobre el territorio de Alhucemas.

Fué tiroteado por los rebeldes, siendo cañoneados desde la plaza.

Para aviso de los navegantes

Melilla.—Por iniciativa del general Sanjurjo, se emplazará en breve un cañón cerca de Tres Forcas, el cual servirá de orientación a los barcos que naveguen por estas costas en los días de niebla.

Repuesto de ganado

Melilla.—El vapor correo ha traido mil mulos con destino al ejército.

Activa labor

Ceuta.—Se elogia mucho la actividad que vienen desplegando las fuerzas indígenas que tenemos en Gomara.

Una pequeña columna formada por tropas de intervención militar, y una mía de la mehalla jalifiana, soldados del Bacali, antiguo kaid de Beni Said, y refugiados gomaris, realizaron una incursión hasta Roktor Alia.

Estableció un puesto que quedó suficientemente guarnecido.

Detalles de la operación de Gorgues

Tetuán.—Se conocen nuevos detalles de la primera parte de la operación sobre el macizo de Gorgues, en cuya parte más alta se haya enclavada la posición principal que el enemigo impedía aprovisionar.

El mando planeó la operación para libertarla, utilizando para llevarla a cabo las columnas de los generales Castro Girona y Queipo del Llano.

La primera se concentró en Ben Karri-ch, iniciando de revés la acometida al macizo de Gorgues, mientras que por el valle del Río Martín las fuerzas de Queipo del Llano, dividida en dos columnas, avanzaban dando frente al macizo.

Al movimiento cooperó tambien el teniente coronel Franco, al mando de dos banderas del Tercio.

Las pequeñas columnas que avanzaron por el valle, eran las siguientes:

Una, mandada por el coronel Fiche, la formaban fuerzas de la mehalla de Xauen, un tabor de regulares de Ceuta y elementos peninsulares.

Otra mandada por el teniente coronel Molina, integrada por un tabor de regulares de Larache y el batallón de Cazadores de Barbastro.

Otra al mando del teniente coronel Alvarez Arenas, jefe de los regulares de Ceuta, compuesta de las unidades de un grupo y elementos peninsulares.

En la columna del general Castro Girona, iban los regulares de Alhucemas y el batallón de Tetuán en la vanguardia.

Todas las fuerzas entablaron duro combate con los harqueños, que parapetados en las defensas naturales del terreno hicieron nutrido fuego, obligando a nuestros soldados a dar unas briosas cargas a la bayoneta.

Los regulares de Alhucemas, mandados por su jefe el teniente coronel Alvarez de las Arenas, avanzaron por las estribaciones de la derecha e izquierda, batiendo rudamente al enemigo.

Franco, al mando de sus legionarios, rebasó Ben Salah, raziando los poblados que atravesaban.

Nuestras tropas coronaron las alturas del crestón, teniendo que vencer fatigosos trabajos para subir las ametralladoras.

El teniente coronel Molina, con sus fuerzas, tuvo que vencer la gran resistencia del enemigo, cargando también las tropas a la bayoneta. El avance de esta columna fué precedido de una intensa preparación de artillería por las baterías emplazadas en la ciudad, especialmente a medio día, en que el bombardeo fué enorme.

El Presidente del Directorio y el Alto Comisario, presenciaron el desarrollo del combate desde el murallón del depósito de intendencia.

También presenció el combate desde las azoteas de la ciudad numeroso público.

El mando dispuso que las tropas vivaquearan en el terreno para continuar la operación.

Lo que dice el «Times»

Madrid.—El periódico llegado hoy dice que su corresponsal en Tánger ha hablado con algunos indígenas pertenecientes a las cábilas que luchan con España.

Estos le manifestaron que en determinadas condiciones se someterían a un jalifa. Pero que jamás lo harán a los representantes del ejército de España.

Tropas a Marruecos

Barcelona.—A las cuatro y media de la tarde embarcaron en el vapor «Escolano» una compañía de intendencia de esta Comandancia y el batallón de cazadores Alfonso XII.

Hidroaviones militares

Almería.—Con dirección a Ceuta han salido dos hidroaviones militares después de reparar averías.

Se espera la llegada de varios más acompañados del torpedero número 4.

Alojamientos para los heridos

Málaga.—El alcalde ha recibido una comunicación del gobernador trasladándole un oficio del capitán general de Andalucía, para que prepare locales en que puedan alojarse heridos y enfermos de Africa.

Los que han embarcado

Barcelona.—Las tropas que han embarcado esta tarde en el vapor «Escolano», ascienden a 235 de intendencia y 750 de infantería.

No hay negociaciones

Londres.—En los círculos autorizados españoles, se desmiente la noticia publicada por el «The Times», procedente de su corresponsal en Tánger, de que un momento a otro se iban a entablar negociaciones de paz con Abd-el-Krim, el cual había formulado determinadas condiciones.

La biblioteca del soldado

(POR TELÉFONO)

Sevilla.—Esta tarde se ha inaugurado en el Aeródromo de Tablada la biblioteca del soldado.

Asistieron el infante D. Carlos y las autoridades.

Huevos a tres pesetas docena frescos, del país, garantizados
Hueveria de Francisco Martínez
Argüelles, 7.--Teléfono 7-01

El mejor automóvil pequeño
SALMSON
GARAGE ESPAÑA.- Oviedo

Coñac
Campo Rey
BÉBALO Y LO PREFERIRÁ A OTROS

†

EL SEÑOR

Don Antonio Fernández Alonso

Ex-primer teniente de Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad
Sub-director de la Caja Asturiana de Previsión Social

Falleció en Oviedo, a las 18,30 de la tarde del 20 de Septiembre de 1924

Confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

D. E. P.

Su desconsolada esposa doña Cruz Artamendi de la Rivera; hijos don Antonio (ausente), doña María de los Angeles, don Félix, doña María del Pilar, doña María de la Concepción, don Jacobo, doña María de la Cruz, doña María del Carmen y doña Eladia; madre política doña Saturnina Rivera; hijos políticos don Torcuato Mirsida y don Francisco Pérez; hermanos doña Elvira, doña María de los Dolores, don Francisco y doña Rosario; hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás parientes.

Suplican a sus amistades se sirvan encomendarle a Dios en sus oraciones y se dignen asistir a la conducción del cadáver, hoy domingo a las once y media de la mañana, desde la casa mortuoria, Campomanes, 8, al cementerio del Salvador y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán el lunes, a las diez y media, en la parroquial de San Isidoro, por lo que recibirán especial favor y consuelo.

AGENCIA FUNERARIA DE URIA.—TELÉFONO 5-30

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

PLAZA DE TOROS DE OVIEDO

Dia 21--San Mateo

Monumental corrida de OCHO toros

Dos toros de D. José Manuel García, antes Arribas Hermanos (Salamanca) que serán rejoneados por

D. Gaspar Ezquerdo

Seis toros de D. Antonio Flores (de Sevilla), antes Medina Garvey, para

Chicuelo - Nacional II - Fausto Barajas

La corrida empezará a las cuatro en punto de la tarde

EXTRANJERO

(POR TELÉFONO)

Se proclama Emperador

Londres.—Manifiestan de París que el Gran Duque Cirilo, primo del Zar de Rusia muerto, y que se titula a sí mismo guardador del trono ruso, ha publicado una declaración proclamándose Emperador de todas las Rusias.

Nuevos senadores

Roma.—Entre los nuevos senadores nombrados por el Monarca, y de que ya dimos cuenta anoche, fueron el expresidente del Consejo Facta y varios exministros.

El horario de verano

Londres.—El horario de verano termina en Inglaterra a las tres de la tarde de hoy.

La situación en Bulgaria

Sofía.—En Bulgaria continúan los disturbios militares, en los cuales han resultado muertos un diputado y cuarenta y tres personas más.

El Gobierno búlgaro ha desmentido que haya proclamado el estado de sitio en aquella capital.

Acuerdo entre Francia e Italia

Roma.—El presidente del Consejo, Mussolini, y el embajador de Francia han firmado un acuerdo respecto a los obreros italianos que trabajen en Fracia, estableciendo un seguro para los accidentes de trabajo, retiro, pensiones a la vejez y reglamentación de la asistencia médica.

La evacuación del Ruhr

Dussendorf.—Las tropas francesas están realizando preparativos para la evacuación de la ciudad de Nuemburgo.

Los puestos avanzados del Norte de la ciudad han sido retirados.

Recuperan la ciudad

Londres.—El ejército de los soviets ha recuperado la ciudad de Thiflis, capital de Georgia, después de una heróica defensa de los sublevados.

Han sido fusilados 600 ciudadanos en Thiflis.

Las comunicaciones con Moscou han quedado restablecidas.

Sesión plenaria

Ginebra.—La Asamblea de la Sociedad de las Naciones ha celebrado esta tarde sesión plenaria tratando de cuanto afecta a las comisiones de higiene y tratamientos.

Fallecimiento de un Arzobispo

Palermo.—Ha fallecido el Arzobispo de Montreal, que pertenecía a la Orden Carmelitana.

Un edificio para la Sociedad de las Naciones

Ginebra.—La cuarta Comisión ha aprobado el informe de la subcomisión encargada de estudiar la construcción de un edificio destinado a la celebración de las conferencias de la Sociedad de las Naciones, en terrenos ofrecidos por la Confederación helvética.

La construcción del edificio será objeto de un concurso internacional, al cual podrán concurrir Arquitectos de todos los paises.

Las tarifas alemanas

París.—Comunican de Berlin que el Gobierno de Reich ha terminado la redacción de las nuevas tarifas aduaneras.

Con arreglo a éllas, todos los derechos existentes en la actualidad, especialmente los referentes a productos textiles, quedarán triplicados.

Reunión de ministros

París.—Los ministros y subsecretarios de Estado se reunirán nuevamente en el Castillo de Rambouillet.

El ministro de Hacienda expondrá el proyecto de presupuesto para el año de 1925.

Boxeador enfermo

París.—El boxeador español Paulino Ezcudum, se encuentra enfermo, no pudiendo celebrar el anunciado match de desquite con Nilles, el día 24.

En su lugar luchará el negro Taylor.

Saqueo y matanza

Londres.—Comunican del puerto de Sudan que después de la toma de Taig, varias partidas se dedicaron al saqueo y matanza, calculándose el número de victimas en unas trescientas.

Se desprende un promontorio

San Francisco de California.—Un promontorio del monte Sharta, que ocupaba una superficie de superficie de tres mil metros cuadrados, se ha desprendido sobre la costa rocosa de Rudaeck, destruyéndola en una extensión de ocho millas.

La situación en China

Londres.—Noticias de Sanghai dicen que se espera para mañana la toma de Huig-Tchu por las fuerzas del Gobierno central.

Terminan las maniobras

Berlin.—Las maniobras de Septiembre han terminado, por lo cual la comisión interaliada del control ejercerá en breve la inspección de puertas del Reichwerg.

Negociaciones comerciales

Berlin.—Una delegación alemana se trasladará a principios de Octubre a París para entablar negociaciones concernientes a tratados de comercio entre ambas naciones.

La feria de Francfort

Francfort.—Mañana domingo se abrirá la feria en esta población.

Durará hasta el 27 del actual.

Documentación falsa

Burdeos.—La policía ha de detenido a Gustavo Franjudisa, portador de documentos falsos, adquiridos en Barcelona, en una agencia que funciona en dicha capital y que procuraba los documentos mediante cantidades que oscilaban entre 50 y 100 pesetas.

Exportación prohibida

Moscou.—La comisión del comercio interior ha publicado un decreto prohibiendo la exportanción de las clases superiores de tabaco ruso.

Depósito incendiado

Rangon.—El depósito de petróleo, que se incendió ayer mañana por haber caido en él un rayo, era propiedad de la Compañía Barmah.

La exportación de vinos

Cette.—La estación etnológica de España a Cette ha publicado una estadística referente a la exportación de vinos españoles a Francia durante los últimos diez años.

En 1914 se exportaron 1.716.000 hectólitros.

En 1923 se exportaron 2.266.121 hectólitros.

Fecha histórica

Roma.—Esta mañana las 28 campanas del Capitolio han anunciado a la ciudad la conmemoración de la fecha histórica del 20 de Septiembre.

Todos los edificios públicos y muchos particulares han aparecído engalanados.

Pan "San Isidro"

Se reciben encargos desde las diez de la mañana, en la panadería EL RELAMPAGO, Santo Domingo, 13 y 15.—Teléfono 2-31.

Las fiestas en Logroño

(POR TELÉFONO)

Concierto por la banda de Bilbao

Logroño.—A las doce de la mañana ha dado la banda municipal de Bilbao un concierto en el Ateneo.

El programa lo ejecutó el maestro José Franco.

Corrida de beneficencia

Logroño.—Por la tarde se ha celebrado la corrida de toros a beneficio del Montepío de toreros.

Primero.—Sánchez Mejías lancea bien.

Hacen buenos quites Mejías y Lalanda.

El primero banderillea superiormente.

Hace después una faena con pases de rodillas.

Un pinchazo y una estocada buena. (Ovación.)

Segundo.—Lalanda para los pies al bovino con unos lances eficaces.

El toro llega difícil a la muerte.

Lalanda hace una faena adornada. Despacha de dos medias estocadas.

Tercero.—Gitanillo lancea bien, siendo aplaudido.

Con la muleta torea cerca y tranquilo. Da algunos pases de rodillas. Deja una estocada superior. (Ovación, oreja y vuelta al ruedo.)

Cuarto.—Mejías instrumenta unos lances bonitos.

Clava tres pares de banderillas, dos de ellos soberbios. (Ovación).

Con la muleta da pases escalofriantes sentado en el estribo. Entra bien y despacha de una estocada superior. (Ovación y oreja).

Quinto.—Lalanda veroniquea apretado.

Muletea ceñido. Pasaporta al bicho de una estocada delantera.

Sexto.—Gitanillo dá pases de diversas marcas, terminando con una estocada caida y un descabello.

El séptimo lo rejonea Barajas, que queda muy bien.

Los mauristas bilbainos

(POR TELÉFONO)

Bilbao.—Esta mañana una comisión de mauristas cumplimentó al exministro Sr. Goicoechea.

Por la tarde salió el exministro para Limpias.

SUCESOS LOCALES

Las alhajas del maletín

Ayer se recibió en la Comisaria nota de las joyas que contenía el maletín robado en el Hotel Malet de Gijón.

Esta nota fué remitida por la casa de don Enrique Laudenforff, de Madrid, a la cual pertenecía don Julián Pérez Molina, que es el representante a quien le fué robado el maletín que después fué hallado descerrajado en uno de los alrededores de Gijón.

La lista consta de ochenta y cinco lotes, entre los cuales hay alguno cuyo valor excede de catorce mil pesetas.

La suma total del valor de las joyas, que son de todas las clases con perlas de todos los tamaños, asciende a 109.999,50 pesetas.

La policía realiza trabajos por si en Oviedo pudiese existir alguna pista sobre este hecho.

Detención del «Pipi»

Por la policía se ha procedido a la detención de Laureano Alonso (a) «El Pipi», por realizar actos ilegales.

Hurto de un reloj

En un establecimiento de la Avenida de Santander se cometió un hurto consistente en un reloj. Este se encontraba colgado en la parte posterior del mostrador, de donde fué sustraido.

Se detuvo como supuesto autor del hurto a José Mosé, el cual manifestó que lo había vendido a un señor desconocido.

Quedó el detenido a disposición del Juzgado de instrucción.

Casa de Socorro

En la Casa de Socorro se curaron ayer dos personas de heridas casuales y otras dos de heridas producidas por mordedura de perro.

Todos fueron calificados de leves a excepción de estos últimos, que fué reservado el pronóstico.

Las mecheras

El juez de instrucción, señor Arias de Velasco, ha decretado la prisión sin fianza de las cuatro mecheras detenidas con motivo de las sustracciones de joyas en «La Esmeralda» y casa de Basilio García.

Maniobra burda

Un vecino de la calle de Doctor Casal, don Gumersindo Fernández, ha denunciado a un obrero llamado José Cima que yendo a arreglar la alcantarilla la obstruyó más echando latas vacías y otros utensilios análogos.

A lo que parece se trata de una pelea entre los inquilinos y el amo de la casa, en la que el obrero quiso favorecer los planes del amo. saliéndole mal la maniobra gracias a la manera burda con que la llevó a cabo el obrero de referencia.

El asesinato de un pastor

(POR TELÉFONO)

En libertad

Madrid.—El Juzgado que interviene en el sumario por asesinato de un pastor en Carabanchel ha decretado la libertad del pastor José García de la Iglesia.

Durante el día han continuado las pesquisas, reconocimientos de terreno y registros, sin resultado práctico.

Partido del futbol

(POR TELÉGRAFO)

En Madrid

En el partido de futbol jugado esta tarde entre el Real Madrid y el equipo tcheco-eslovaco, quedaron empatados a dos tantos.

DE SOCIEDAD

—Regresó de Madrid la distinguida señora doña María de la Escosura, viuda de Rabanal.

—Se encuentran en esta capital, pasando una temporada con sus tíos los señores de Alonso, las muy bellas señoritas gijonesas Margarita y Conchita Zarracina.

—En el correo de hoy salen para Valladolid, en comisión de servicio, los oficiales del Regimiento del Príncipe Sres. Galán, Rivero y Puig.

—Después de permanecer varios días en París, regresaron ayer a esta capital las bellas y distinguidas señoritas Covadonga y Carmen Cabañas.

—De Salinas regresaron nuestro amigo el ingeniero D. Manuel Herrero Caicoya. y su distinguida familia.

—Con motivo de las fiestas de San Mateo, se encuentra estos días en Oviedo nuestro querido amigo D. Jesús Antuña, activo corresponsal en Quirós de LA VOZ DE ASTURIAS.

LEA USTED La Voz de Asturias

¡Qué miedo!

El zezenzusko

Ayer dimos nuestro acostumbrado paseo por los Alamos. Nuestra mirada se fijó en unos pasquinos clavados en los góticos árboles.

«Nadie se alarme. No habrá peligro. Tranquilícese todo el mundo. ¡Que haya calma y serenidad en los espíritus!»

Esto venían a decir los famosos rótulos firmados por La Comisión... no sabemos por cuál.

De primera intención creímos que era una invitación a los ciudadanos para la toma de Alhucemas, pero luego advertimos que se trataba del inofensivo *zezenzusko*. Respiramos.

Y a media noche fuimos a ver el célebre toro, tan célebre por lo menos como «el mentido robador de Europa», con rayos en su frente y paciendo estrellas.

Un conocido ovetense de metro noventa de talla llevó en hombros el glorioso cornúpeto que echando rayos y centellas derrotaba a diestro y siniestro en medio del júbilo general.

¡Hubo serenidad en los espíritus!

En quien no la hubo fué en el portador de la fiera que, a la vuelta y media por el Bombé, oyó de pronto una voz que le decía:

—¡Ay, mío fío, que empiecen a disparar p'adentro.

Se refería a los cohetes que lanzaba el bicho.

El mozo, previsor, acabó por dejar la fiera en medio del Bombé, cuando empezaba a estallar el monumento *piro-artificial* que tenía armado en la testud.

Y el pacífico toro, clavado en el centro del paseo, tardó en morirse un cuarto de hora, terminando como *Clavileño*, reventando en un volcán de centellas y llamas y estampidos.

Hubo aplausos, relinchos y serenidad en los espíritus.

* * *

La verbena estuvo animadísima. Todo el parque se hallaba iluminado con miles de farolillos.

A la hora en que escribimos estas líneas, dos y media de la madrugada, siguen las Bandas del Príncipe y Andalucía en el arduo problema de resolver la cuestión de la música continua.

Por los mercados

Artículos para hoy en la «Pescadería Cantábrica».

Merluza superior de Gijón, sin hueso, 6 kilo.
Idem cola de un kilo. 5,75.
Idem de medio kilo, 2,25.
Idem cuarto kilo, 1,25.
Bonito fresquísimo, 3,50.
Pescadilla, 1,50 y 2.
Idem grande, 2,50 y 3.
Besugo, 3.
Chicharro, 0,50.
Cabras (pescado blanco), 1,50.
Langostas, 7.
Calamares (pescado fino), 3,00 docena.
Congrio abierto, 5.
Lenguados, 1,50, 2 y 2,50.
Xardas, 1,50 kilo.
Sardinas, 1,00 docena,

* * *

Leche pura de vaca, a 0,60 litro.

MONTES

ESPECIALIDADES "CHILPRUFE" PARA BEBÉS

CIMADEVILLA, 34

Salón Toreno

Debut de la Chelito

Ayer por la tarde debutó en este simpático Salón la aplaudida Chelito.

¡La Chelito! ¡Quién la ha visto y quien la ve! No nos referimos a su belleza y gentileza, que estas son eternas como su juventud. Nos referimos al género que cultiva.

Ahora se ha vuelto muy formal. Hace espectáculos para familias. Antes las disociaba. Ahora se reconcilia con ellas y las entretiene.

Canta cuplés blancos. Bueno; pongámoslos jaspeados, como ciertos claveles reventones. Son jaspeados en bermellón, sin llegar siquiera al rojo.

A veces quiere estallar en sus ojos la picardía de otros tiempos: de aquellos sus buenos tiempos de la Encomienda y Chantecler.

Pero se contiene. Le cuesta un poco de esfuerzo, pero triunfa. Triunfa seguramente contra su voluntad, porque todavía se encuentra joven y zalamera.

Baila y canta también una rumba, o por mejor decir, una contra-rumba. Y es que ahora tiene miedo de constiparse.

La Chelito está siempre bien. Viste con elegancia y riqueza y lleva unas joyas desesperantes.

Además, las cambia en cada actuación. Antes se renovaban los vestidos en cada cuplé. La Chelito se permite una nueva moda en que será única: renovar las joyas.

La cancionista de boca pisciforme, como la llamó *Fray Candil*, quiere convertirse en el paradigma de la moralidad.

¡Temblemos!

Ecos del Magisterio

Sección Administrativa

El maestro de Pajares (Lena) presenta instancia solicitando licencia.

* * *

El alcalde de Cangas de Onís comunica que el 17 del corriente se posesionó de la escuela de Seguenco el maestro don Federico Blanco Alonso.

* * *

El alcalde de Tapia dice haber entregado a los maestros los presupuestos escolares.

* * *

El jefe de la Sección Administrativa de Pontevedra remite certificado de cese y liquidación de haberes del maestro don José Perez y Perez.

* * *

El maestro de Murcielles (Quirós) don Cesáreo G. Alvarez comunica que el habilitado le ha retenido 69 pesetas de más y pide se le reintegren.

* * *

A don Casimiro Argüelles se le comunica el resultado de su instancia sobre casa-habitación.

* * *

A la Inspección se remite instancia del maestro de Pajares, solicitando licencia por enfermo.

* * *

Al jefe encargado del despacho de la Dirección general se remite con informe favorable el expediente del maestro de Pajares don Angel Bernabé, solicitando 30 días de licencia por enfermo.

A la Alcaldía de Ribadedeva se remite diligencia y copias de doña María Araceli Piquero Muñiz, sobre ascenso a 3.000 pesetas anuales.

Pro-phy-lac-tic

El mejor cepillo de dientes.

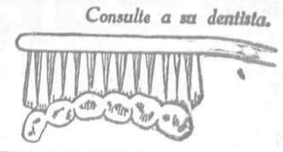
No sólo limpia la parte exterior de la dentadura sino que penetra en todos sus intersticios. Se adapta a la conformación de la boca y alcanza hasta la parte posterior de los últimos molares.

El legítimo va siempre en estuche amarillo.

Consulte a su dentista.

De venta en todas las farmacias, perfumerías, droguerías, bazares etc.

UNA DENTADURA LIMPIA, NO SE ESTROPEA NUNCA



Concesionario: Federico Bonet, Apartado 501.—MADRID

INFORMACIONES DE LA REGION

"LA VOZ" EN GIJON

INFORMACIÓN

Un pensionado

Por la Junta de Ampliación de Estudios ha sido pensionado el director del Instituto de Jovellanos don Joaquín Gomez de Llarena, para ampliar estudios de Geología en Alemania y Suiza, a fin de organizar la segunda enseñanza.

El «Alfonso XIII»

Ayer por la mañana entró en el puerto del Musel el trasatlántico «Alfonso XIII».

Procedía de Santander y se dirigía a los puertos de Habana y Veracruz.

Tomó en el puerto exterior el pasaje y carga que dijimos ayer.

En las últimas horas de la tarde zarpó dicho trasatlántico con rumbo a la Coruña.

Durante todo el día se vió muy animado el Musel.

Al apartarse de un auto

En la mañana de ayer fué curada en la Casa de Socorro Manuela Quirós Rodriguez, de 75 años, que al separarse del automovil número 1.933 se cayó al suelo, recibiendo una herida contusa con fractura de los propios de la nariz y luxación del antebrazo izquierdo, de pronóstico menos grave.

Del robo de un maletín

Continúan las pesquisas policíacas, pero no se tiene ni la menor pista que pueda prometer la captura de los ladrones.

Ayer se practicaron algunos registros domiciliarios y no dieron resultado fructuoso.

Existe el convencimiento de que las alhajas robadas no salieron de Gijón.

Deseamos vivamente que la policía descubra a los ladrones.

MARÍTIMAS

Entradas

Alfonso XIII, pasaje y carga, Santander.
Alvarez Sala, general, Vigo.
Nanín, madera, Santander.
Chío, pinos, Corcubión.
Gaviota, idem, Villagarcía.
Ineschu, idem, Jubia.
Bermeo, vacío, San Esteban.
Santiago, lastre, Bermeo.

Salidas

Alfonso XIII, pasaje y carga, La Coruña.
Vicente Nespral, carbón, El Ferrol.
Anciola número 3, general, Luarca.
Fornel, idem, Vegadeo.
Galicia, carbón, La Coruña.
Lucerna (inglés), petróleo, Santander.
Ramón de Bikuña, carbón, Valencia.
Fusilier (belga), general, La Coruña.
El Candal, vacío, Villagarcía.
Bilbaino, general, Vigo.
María, vacío, Foz.
Alvarez Sala, general, Pasajes.
Mugardos 1.°, carbón, San Sebastián.

Rañeces (Grado)

El Cristo

El pasado domingo, día 14, se celebró la renombrada festividad del Cristo.

Estuvo un día de pertinaz lluvia.

Y van nada menos que tres años consecutivos lloviendo el día del Cristo.

A la función religiosa, que fué con toda solemnidad, hubo gran concurrencia; pero a las fiestas profanas asistió escasa juventud.

Ofició en la misa el ilustrado párroco de Rodiles D. José Inchausti, asistido de los señores curas párrocos de Bayo y Ambás (Salcedo).

El culto párroco de Pereda, don Demetrio Alvarez, y D. Celestino Fernández, acompañados del bandin de Cornellana, cantaron con perfección la misa.

Ocupó la Sagrada Cátedra, al Evangelio, el ilustrado cura párroco de Castañedo, D. José Viñas, que pronunció elocuente e interesante plática.

Después de la Misa salió la procesión, que recorrió el itinerario de costumbre.

La iglesia estaba adornada con mucho lujo y gusto, presentando deslumbrador aspecto.

Entre los ornamentos del templo figuraban cuatro artísticos jarrones, regalo de la esclarecida y dadivosa dama Excma. Sra. Vizcondesa de Campo Grande; la lujosísima sabanilla del altar mayor, del joven americano D. Joaquín Huerta de Pando, y varios tapetes, de D. Manuel Fernández de la Cuesta.

Llamó la atención la imagen del Niño Jesús, que apareció en la mañana del Cristo con un precioso vestido, flamante, sin saber de dónde vino tal traje, ni quién se lo vistió, por lo que háblase de un milagro. . que nosotros suponemos haría D. Eduardo, el activo y culto párroco de Rañeces.

El baile estuvo desanimado y poco concurrido, a causa de la lluvia; se hizo en un prado.

Bailábase hasta con paraguas abierto, lo mismo que en la romería de San Juan de Villagarcía, celebrada el día 8.

Y había jóvenes *valsiando* calzadas de almadreñas...

Por la noche hubo también baile en La Figal y Pando.

El lunes fué la romería del Cristin, que al parecer estuvo más animada que la del Cristo.

De sociedad

Con motivo de la festividad del Cristo, tuvimos el gusto de saludar al corresponsal literario de «El Progreso de Asturias», en Candamo, el culto maestro nacional de Llamero, don Gerardo Rodríguez «Gos du Bois», y a su distinguida señora.

—También en El Cristo saludamos a nuestros estimados amigos D. Joaquin Suárez, dueño de la acreditada Granja agrícola de La Troncada; D. Manuel Carbajosa, rico propietario y concejal del Ayuntamiento de Grado; D. Celestino Fernández, de Bayo; don Constantino P. García, de Salinas, y D. Pedro Suárez, de Sorribas (Salcedo).

—Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, la joven esposa de nuestro buen buen amigo el ilustrado maestro nacional de Pereda D. José María A. Cabo.

—Regresó de Cuba el joven don Manuel Fernández del Regueral.

—De paso para Oviedo hemos saludado al opulento americano D. Lisardo Alvarez, de Restiello (Salcedo), y a su amigo D. Plácido Suárez, de Villagarcía.

Xuaco del Maestro.

CARBAYIN

Sr. Director de LA VOZ DE ASTURIAS
Oviedo

Muy señor nuestro: Suplicamos nos conceda un pequeño espacio en las columnas del periódico que tan dignamente dirige para las siguientes líneas.

Le anticipamos las gracias y sabe puede disponer de sus afectísimos ss. ss. q. l. e. l. m.,

Los abajo firmantes.

Para la Comisión de Festejos «Club Huracán» de Arenas, y las autoridades

En nombre de los vecinos de Carbayín y de cuantos adquirieron papeletas para la rifa de la novilla que la Comisión de Festejos «Club Huracán» tenía anunciada para el día 13 de Junio pasado, formulamos la más enérgica protesta llamando la atención de las autoridades para que intervengan en el asunto y depuren responsabilidades.

Es vergonzoso lo ocurrido, y por ello dejamos consignada nuestra protesta.

Rufino Sierra, Manuel Rodríguez, José Suárez, Baltasar Fernández, Severino Fernández, Eugenio Brunzos, Salvador Gaiche, José Zamorano, José Alvarez, Silvino Suárez, Juan Murcia, Lino Serrano, Pedro Perellón.

***

Cuando dimos a conocer la carta de D. Manuel Díaz, que figura como depositario de la aludida novilla, ya teníamos en nuestro poder la precedente carta, que nos abstuvimos de publicar en espera de que la referida Comisión diera satisfacción al público.

También decíamos que en tiempo oportuno saldríamos a la defensa del «Club Huracán», es decir, del equipo sostenedor del mismo nombre, ageno completamente a cuanto con su nombre se realiza.

Bien es verdad que la aludida Comisión es la directiva del «Huracán», pero lo mismo éste que los socios protectores censuran el proceder de la directiva, porque se abroga facultades que no le corresponden.

Los jugadores no se han mezclado en el asunto, y son dignos de un apoyo decidido y entusiasta. Que cada cual cargue con la responsabilidad que le corresponda.

Pachín de la Riega.

Café Restaurant
Plazuela Riego, 6.-Teléfono 430

Puré de guisantes.
Habas con salchichas.
Perdiz con verdura.
Pollo a la casera.
Ternera a la jardínera.
Bisteff a elegir.
Chuletas al sarten.
Lomo de cerdo al horno.
Riñones al jerez.
Lengua con guisantes.
Cordero asado.
Jamón con tomate.
Calamares en su tinta.
Langosta dos salsas.
Lenguados al graten.
Anguilas salsa verde.
Pastel de pollo.
Merluza dorada
Postre.—Brazo gitana, Queso y Fruta
Cocina casera.—S.° a la carta.

Colegio de San Luis de Pravia
de 2.ª enseñanza y Escuela de Comercio

Acreditadísimo por la fama de sus profesores y gran economía Solo cobra por enseñanza y pupilaje de los alumnos internos ochocientas diez pesetas.

Los mejores impresos se hacen en los Talleres Tipográficos **La Voz de Asturias** *pues sus máquinas y materiales son de lo más moderno. Tel.-54 13.*

ELOINA
Gasolina para Automóviles
Hijo de Rufino Martínez S. en C.
GIJON

JULIANA y C.ª (S. en C.)
Despacho de Aduanas
Seguros de todas clases
Teléfono 210—Apartado 49
GIJON

Plaza de Toros
DE
OVIEDO

El lunes 22 Septiembre
1924
(A las cuatro de la tarde)

Tradicional anual función extraordinaria de CIRCO por la nueva Compañía Internacional que dirige
LEONARD-PARISH

Nuevas importantes atracciones

Superb
Asombroso número
MAZU-YURI
Fenomenal atracción
JOHN-ALEX
Monumental acto
RICO & ALEX
CLOWNS de los REYES
REYES de los CLOWNS

Véanse los programas especiales

SALAS

El delegado gubernativo

Con gran sentimiento hemos recibido la noticia del traslado a Africa del ilustrado y querido delegado gubernativo de Belmonte, don Francisco Ferrán, cuya admirable labor en pró de los intereses morales y materiales de este partido judicial, ha tenido el aplauso de toda la opinión sana.

Sabemos que nuestro digno alcalde ha cursado, en nombre del pueblo y de la Unión Patriótica, telegramas al Excmo. General gobernador y al Presidente interino del Directorio, rogando quede sin efecto el nuevo nombramiento del celosísimo delegado.

Muchas son las obras de verdadera utilidad pública convertidas en realidades, gracias a sus inspiraciones y dirección, pero aún son muchas más las que tenía en proyecto y que beneficiarían altamente a estos concejos; y de ahí que el sentimiento por su marcha sea tan sincero como general.

Es de esperar que en atención a los grandes dotes que adornan al señor Ferrán para el desempeño de esta Delegación, continúe al frente de ella para bien de todos estos pueblos.

SAMA

De sociedad

Regresaron de Gijón, con su mamá, las elegantes y bellas señoritas Luisa y Maruja Cueto.

—Para las Caldas salió la distinguida señora doña Paz Nart de Alonso.

—Regresó de Valencia de Don Juan el médico don Julio Ortiz y su joven y bella esposa.

—Después de pasar aquí una temporada, salió para Sotrondio la encantadora señorita de aquella localidad Angeles Zaera.

—Salieron para Oviedo don Tomás Alvarez y sus elegantes nietos Amparo y Coloma Alonso.

—Para Madrid salió el joven arquitecto don Jesús Alonso.

—Regresó a Gijón la bella señorita Fredesvinda Sánchez.

Pimiento FUNES
EL MEJOR DE TODOS PARA EMBUTIDOS
FEDERICO FUNES
Albatalia — (Murcia)
Depósito en Colloto
Ricardo G. del Valle
Teléfono, 7-65

Casa de "EL FRAYON"
El merendero mejor de la provincia
SERVICIO DIARIO A LA CARTA
MENÚ
Sopa a la jardinera.
Fabada asturiana.
Pollo en su jugo.
Pasteles rellenos.
Cremesquis de ternera.
Carne asada.
Bisteff de ternera.
Chuletas de cerdo.
Lengua con tomate.
Riñones en salsa.
Huevos a elegir.
Jamón con tomate.
Calamares rellenos.
Merluza dorada.
Postres—Queso, Fruta y Tarta
TELEFONO 7-86--Colloto

MIERES

La nueva cuba-automóvil

Ayer ha llegado a nuestra villa la cuba-automóvil adquirida recientemente por éste Ayuntamiento y destinada a riego e incendios.

Con la misma se han hecho ya varias pruebas que han dado brillantes resultados. Por fin ha quedado cubierta necesidad tan grande que desde hace tiempo se hacía sentir en nuestra villa, repitiéndose continuamente lamentables casos que hacían bien patente el abandono en que aquí se tenía servicio tan importante.

Ahora sería preciso se organizase un cuerpo de bomberos que ya debidamente provistos de material se hallen siempre en disposición de acudir con urgencia donde la necesidad los reclame.

De teatros.—En el Novedades

Con un lleno rebosante tuvo lugar en este salón el gran recital Asturiano a cargo de los afamados cantadores de aires regionales «Cuchichi», «Botón», Miranda y Claverol, obteniendo un éxito con la feliz interpretación de sus canciones, las que el respetable premiaba con ensordecedores aplausos.

El coro a cuatro voces fué el número nuevo para nosotros ya que individualmente ya se les había oido en Mieres repetidas veces. Por ello, y por su ejecución tan magistral se vieron obligados a repetir algunos números.

Una boda y una petición de mano

El pasado miércoles 17, en nuestra parroquial tuvo lugar el enlace de la distinguida señorita de esta localidad Rosita González, con el culto oficial de la Cruz Roja don José Alonso. Después de terminada la ceremonia fué servido suculento banquete a los invitados en el Hotel Amparo.

La feliz pareja salió en correo en viaje de luna de miel.

—En breve unirán sus destinos con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática y bella señorita Josefina Fernández hija de nuestro apreciable amigo don Urbano con el joven facultativo de minas don Manuel Piedra.

Nuestra felicitación por adelantado.

Corresponsal

Artículos para Regalos
Prefiere siempre el público selecto, la
CAMISERIA INGLESA
porque dispone de artículos seleccionados en todos los precios
URIA, 34—OVIEDO

NUEVO HOTEL FRANCES
DE
Cándido Muñóz
CALLE DE JOVELLANOS
OVIEDO

Santamarina y C.ª
(Sociedad Limitada)
Almacenistas de Cereales, Víveres Coloniales y molinería
Dirección Telegráfica y Telefónica: SANTAMARINA
Apartado de Correos núm. 33
AVILÉS

BANCO DE OVIEDO
Fundado por las Bancas Masaveu y Compañía y M. Calcoya g Hermano
CAPITAL: 30 MILLONES DE PESETAS
Giros sobre plazas nacionales y extranjeras.—Cuentas corrientes a la vista, con interés, en pesetas y en moneda extranjera.—Cobro y descuento de cupones.—Compra y venta de valores del Estado y Obligaciones hipotecarias
Bonos a vencimiento fijo
El BANCO DE OVIEDO expíde Bonns a vencimiento fijo por el importe de la cantidad que entrega el cliente devengando un interés de:
3 y medio por 100 a 6 meses
4 " 100 a 1 año
Cajas de alquiler — Caja de ahorros

SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL ASTURIANA
FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN
Lingotes de fundición y fino.—Acero Siemens básico de tochos de todos tamaños.—Aceros al crisol para herramientas, limas, barrenas de minas.—Hierros y aceros laminados en palanquilla para machinas, llantoners para la fabricación de hoja de lata, formas comerciales usuales, carriles, chapas, machinas de hierro y acero.—Alambes brillantes, recocidos, galvanizados, cobrizados.—Espino artificial.—Puntas de París.—Hoja de lata.
Para la correspondencia y los pedidos, dirigirse al Director de las FABRICAS DE MOREDA Y GIJON
Correo: Apartado, 2.—GIJON-ASTURIAS—Telegramas: «MOREDA-GIJON»

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

EN LA FERIA DE MUESTRAS

LOS TRIUNFOS DEL GARAGE ESPAÑA

Las ventas realizadas.-El interés del Príncipe de Asturias.

Una bella marquesa que quería flores.-El éxito del FIAT

En la presente información del GARAGE ESPAÑA vamos a referirnos esencialmente a las ventas que durante la pasada Feria de Muestras Asturiana ha llevado a cabo este importante establecimiento ovetense, honra y orgullo de la industria automovilista de la región.

Con eso cumplimos gustosos la promesa que en otro número de este diario hicimos a nuestros lectores, seguros de que habremos de satisfacer una natural curiosidad en él, ya que después de celebrada la Feria de Muestras sólo cabe el enterarse de las transacciones que en la misma se han hecho, para de esta forma tomar el pulso a esta nueva faceta de la actividad asturiana y medir y pesar por todos conceptos su conveniencia. Afortunadamente, el triunfo de la Feria ha sido rotundo, pues las ventas que se han realizado han sido muchas y de consideración, digno preludio de lo que en el futuro, una vez percatado el público y los hombres de negocio de los fines esenciales de estos actos, serán estas Ferias impuestas por las corrientes modernas mercantiles.

El GARAGE ESPAÑA no ha podido salir más victorioso en la liza. Esto ya estaba previsto, pues un establecimiento como éste que vende un promedio de 50 coches al año, que tiene una clientela selectísima y que mediante al esfuerzo y entusiasmo personalismos de sus Directores y altos gestores se ha colocado en poco espacio de tiempo a la cabeza del negocio en Asturias, como es un hecho innegable, natural era que en un concurso como el celebrado recientemente en Gijón, en el que pudo ofrecer a los miles de visitantes la arrogante belleza de sus coches, su perfección técnica y el inmenso acopio de materiales que posee para todas las necesidades automovilistas, fuese constantemente solicitado por cuantas personas tienen necesidad o capricho—hoy ya va siendo una necesidad como el comer—de adquirir coche para sus negocios o recreos.

Y como los números tienen una fuerza de persuasión abrumadora, vamos a dar a conocer al público el negocio global verificado por el GARAGE ESPAÑA en la Feria de Muestras. Nuestros lectores juzgarán serenamente del papel que ha desempeñado en aquélla el establecimiento comercial que nos ocupa.

Durante los diecisiete días de duración de la Feria se han vendido en firme SIETE coches FIAT, de distintos tipos y modelos y un chasis de camioneta, haciendo un total por consiguiente de OCHO vehículos, es decir, a uno por cada dos días aproximadamente. Nos referimos a las ventas en firme, pues durante el período de celebración de la Feria se han entablado muchas gestiones para la adquisición de otros coches, operaciones que están pendientes de ultimar, ya que la venta de un coche no siendo tan sencilla como la venta de una corbata, requiere un cierto tiempo de exámen, documentación, días de prueba, etcétera. Pero en efecto, tiene hoy el GARAGE ESPAÑA varias operaciones pendientes de resolución. Y si no fuera indiscreto, el que estas líneas suscribe lanzaría dos nombres de dos personas de su íntima amistad, conocidos industriales de Langreo y de Gijón, que en los últimos días de la Feria se interesaron extraordinariamente por el modelo FIAT 519, ese coche bellísimo, de elegante construcción, que tiene todas las perfecciones imaginables de la técnica automovilista.

También Su Alteza Real el Príncipe de Asturias se interesó vivamente por conocer el funcionamiento de este modernísimo modelo, haciendo varias preguntas al Gerente del GARAGE ESPAÑA, don Juan Binger, que complacido correspondió al honor que le dispensaba el heredero de la Corona.

Y volvamos a las ventas. En materiales de diferente orden ha logrado el GARAGE ESPAÑA la venta de 114 cubiertas «Michelín», entre ellas alguna del tipo «Gigante» y una serie de otros materiales varios como defensas, faros amortiguadores y una considerable cantidad de los celebrados parches rápidos «Rustines» de inmejorable resultado en los pinchazos. Los amortiguadores «Hartford» han obtenido en la Feria un éxito completo, siendo ello muy natural, pues no se concibe que ningún automovilista deje sin esta instalación a su coche, por lograr con ella un movimiento suavísimo y una conservación general del vehículo. En Asturias, dado el estado de sus carreteras y la contínua humedad, sobre todo en época de invierno, el amortiguador «Hartford» es artículo de primera necesidad.

Nos olvidamos consignar antes cuando nos referíamos a Su Alteza el Príncipe de Asturias que, cuando en su visita oficial a la Feria de Muestras dió la segunda vuelta, en uno de los pocos «stands» que se detuvo fué en el del GARAGE ESPAÑA, volviendo a admirar el chaxis 519 que allí se exponía y volviendo a hacer nuevas preguntas a los encargados sobre las ventajas de la dirección telescópica y otros perfeccionamientos con que la CASA FIAT ha lanzado al mercado su flamante modelo. Este interés manifiesto en persona tan competente y acostumbrada a esta clase de vehículos como el Príncipe de Asturias, pone bien claramente de relieve la curiosidad que despertó en el egregio visitante aquel modelo de color gris, de bellas líneas, de concienzuda técnica que el GARAGE ESPAÑA exhibía orgulloso.

Y hablando del Príncipe acude a nuestra memoria una anécdota que con relación al coche FIAT nos refirieron más de una vez en Barcelona. Como en esa leyenda intervienen también personajes encumbrados, de linajuda cuna, es por lo que por asociación de ideas viene a nuestra mente ahora el recuerdo de aquel cuento, anécdota o leyenda que en más de una ocasión nos contaron en la hermosa metrópoli del Mediterráneo.

Se celebraba en uno de los salones más próceres de la ciudad condal un baile aristocrático a beneficio de una Institución local. Un marqués de alta prosapia, muy querido por don Alfonso XIII, conocidísimo en Cataluña y ya fallecido, donaba un valiosísimo regalo a la dama que se presentase mejor ataviada al acto, pero a base siempre de ser el atavío netamente español. Este aliciente aumentaba la animación de la delicada fiesta, y consiguientemente la recaudación monetaria que luego iría a parar a manos necesitadas.

La noticia del concurso cundió rápidamente entre el bello sexo, que se dispuso a presentarse deslumbrador en el salón barcelonés, haciendo verdadera ostentación de hermosura, de riqueza y de buen gusto. Bien pronto se iniciaron las competencias de las bellas, estas competencías femeninas tan temibles pero tan encantadoras y deseables. Los modistos se pusieron en juego, y todas las lindas damitas que habían de asistir a la fiesta nocturna se dispusieron a confeccionar sus trajes, siempre con la intención de que el decada una no fuera mejor, más rico y más español — condición precisa del concurso—que el de Menganita o el de Fulanita.

Y llegó el día solemne de la fiesta.

Una gentil y hechicera señorita barcelonesa, heredera de un título nobiliario de Lérida y hoy esposa de un ilustre ingeniero título de Castilla (los personajes que intervienen tienen rigurosa existencia real), linda damita que era el encanto de todas las fiestas aristocráticas, se propuso asistir al baile benéfico a que nos venimos refiriendo. Y cuentan las crónicas que la hermosa en cuestión era ¡oh, delicioso pecado de Fémina! una mujer caprichosa y que, aun siendo fundamentalmente un angel, no doblegaba su voluntad ante un detalle nimio, frívolo, que tuera de su especial agrado.

Todo lo tenía preparado para el baile la morena y hermosísima joven, porque se nos había olvidado decir que para no coincidir con los cuentos de princesas encantadas, la señorita en cuestión ni tenía *crenchas de oro* ni poseía un palacio encantado de cristal. Todo lo tenía dispuesto: el indispensable mantón de Manila, bello y españolismo; la alta peineta, como remate gallardo de sus cabellos de endrina; el zapato descotado; un abanico, no de Wateaux, con sus floridos paisajes, pero sí de Arroyo con sus matices talaveranos. Todo, todo estaba dispuesto, pero ¡cruel destino! no tenía flores que prender en el pecho y en la cabeza. La fiesta se celebraba en Enero y ya no había en Barcelona aquellas rosas ampulosas, frescas, delicadisimas y emborrachadas de aroma que ofrecen en Agosto en las Ramblas las verdaderas callejeras.

No había flores para su cuerpo. Y esto ocurría a las diez de la mañana del mismo día en cuya noche había de celebrarse la magnífica fiesta. La *tragedia*, pues, era inevitable.

Un mecánico de la casa de nuestra dama se brindó a poner en sus manos cuantas flores necesitara, siempre y cuando se le otorgara permiso de nueve horas para ausentarse de la mansión, permiso que es innecesario decir que fué otorgado inmediatamente. Ocho horas después era tiempo todavía para remediar la «catástrofe» que se avecinaba, ya que el baile comenzaba a las diez de la noche.

Y el fiel servidor se alejó presto y orgulloso...

Faltaban aun algunos minutos para sonar en el reloj las seis de la tarde, cuando el mecánico hacía su entrada en la casa portando una enorme canastilla de flores hermosas, multicolores, de esas que solo se dan en los jardines valencianos bajo la vivísima claridad de aquel cielo levantino, tan azul siempre como una promesa, como un estímulo para la vida...

El mecánico había estado, efectivamente, en ese espacio de tiempo, en la ciudad de don Jaime el Conquistador, adquiriendo las flores que portaba.

Había hecho el recorrido de setecientos kilómetros, entre ida y vuelta, que median entre Barcelona y Valencia, en un coche FIAT de la casa donde servía.

Y orgulloso de su triunfo, como los antiguos campeones ponían a los pies de su dama los trofeos conquistados en la guerra, así el audaz criado ofrendaba a su señorita el fruto de su rasgo inteligente y temerario.

. . . . . .

¿Cuento?... ¿Leyenda?... ¿Verídico?... Allá el lector lo interprete como quiera. Lo cierto es que en Barcelona refieren esto en los círculos aristocráticos, señalando con sus nombres propios y reales a las personas que tomaron parte en el episodio, nombres que, aún conociéndolos, hemos omitido por un elemental deber de discreción.

Como también es cierto y evidente—y para comprobarlo basta darse unas vueltas por Barcelona—que el automóvil que más rueda y que constantemente se ve por sus amplias calles y bellas avenidas es el FIAT, como una conjunción del cerebro creador de aquella Italia que nos mira de frente y el amor y talento práctico de aquella gran ciudad que solo admite y perdura en su seno lo que se ha controlado como bueno en todos los órdenes y en el terreno de la práctica.

* * *

No terminaremos esta información sin dedicar un entusiasta aplauso a don Juan Binger, y una felicitación por la altura a que ha sabido colocar los coches FIAT en la provincia.

Todos los esfuerzos laudables por colocar a nuestra provincia dentro de la importancia que le corresponde, han de merecer entusiastas elogios de todas las personas de buena intención. El señor Binger es una de las personas que con más alteza de miras ha procurado instalar un garage modelo y poner a disposición de todo el mundo los hermosos coches que representa. Todo ello es facilitar el comercio, la industria y las transaciones.

Ya hemos dicho en otras ocasiones que ya el auto no es artículo de lujo, sino de primera necesidad industrial y comercial. El coche facilita los negocios, ahorra tiempo y da empaque a la Casa que lo lleva. Pero toda Casa debe procurar que su coche sea seguro, resistente y económico. Todo esto lo encontrará en el FIAT y si lo adquiere no encontrará jamás ocasión de arrepentirse. Da pena observar cómo muchas personas se dejan ilusionar por consejos de amigos ignorantes. Nosotros aconsejamos a toda persona que se proponga adquirir coche que visite el GARAGE ESPAÑA. Por lo pronto encontrará al frente del mismo a una persona amable y cortés, que no tiene la ambición de meter las cosas por los ojos sin explicaciones previas ni consejos bien intencionados.

El Sr. Binger demuestra la bondad de sus coches FIAT con la lógica aplastante del razonamiento y del ejemplo.

Explica minuciosamente las excelencias del FIAT que ya expusimos en estas mismas columnas con motivo de la Feria de Muestras Asturiana; hace las comparaciones debidas entre el FIAT y otras marcas que pasan por acreditadas, y después que ya ha expuesto teóricamente todo cuanto en el FIAT es sobresaliente e incontrovertible, lo demuestra con la práctica.

Esta fotografía reproduce el almacén del GARAGE ESPAÑA que presentó en la Feria de Muestras y en el que, como el lector verá, había una considerable cantidad de materiales y accesorios utilizados en el automovilismo: cámaras; cubiertas «Michelín», famosas en todo el globo; amortiguadores «Hartford», indispensables para la comodidad y seguridad del rodaje, faros, bocinas, barreras y otros mil utensilios que son complemento en la vida automovilista.

He aquí uno de los «stands» del GARAGE ESPAÑA en la Feria de Muestras Asturiana. En él se destaca en primera línea el magnífico FIAT modelo 519, uno de los tipos más perfectos que ha lanzado al mercado la técnica automovilista y que tanto ha llamado la atención en estos pasados días en Gijón.

Junto a él aparece la figura de D. Juan Binger, Director Gerente del GARAGE ESPAÑA, persona de gran competencia y actividad que ha logrado en un espacio de tiempo relativamente corto colocar a este establecimiento industrial a la cabeza del ramo en la región asturiana.

Redacción de "La Voz de Asturias"
Apartado núm. 29

Comprar un FIAT es comprar una nueva fuente de riqueza, si el adquirente es un industrial; es comprar un coche elegante y vistoso si el adquirente lo quiere para su lucimiento; es comprar un coche seguro, si el comprador es amigo de hacer velocidades; es, en fin, comprar una cosa útil, buena, provechosa y económica.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

EL POEMA FILIAL

Entre olivos, almendros, manzanos y azahares,
en la paz infinita de dos mares,
reposa su vejez la vieja España:
nieve en la cima y fuego en la llanura,
en el pecho una brasa, en el pelo una albura
y un amor que florece y una fe que perdura
en el hondo insondable de la entraña.
Descansa su vejez cara al Oriente
en el noble vagar de la que ha sido,
por su santa misión, omnipotente:
un fulgor misterioso le circunda la frente
que reposa en el halo como un ave en su nido.
A sus pies se reclina una doncella
tal como si hasta el cielo descendiera una estrella,
dulce afán en su pecho, la mirada tranquila
y un rescoldo de espera brillando en su pupila
mientras su heroica Madre con suave cantinela,
narra gesta tras gesta, gloriosa a más gloriosa...
de suerte que en la fabla tranquila y despaciosa
sobre el mar de su vida toda su historia riela.
Canta la vieja Iberia de sus largas centurias
ritmadas con poemas sentidos y llorados...

Y ahora habla España:

Hija del Septentrion, Asturias,
la del pelo de nieve y de los pies morados:
Cuando yo era tan sola la Castilla agarena
te llamé Madre mía... pero hoy que soy España
tu eres sangre en mi sangre, montaña en mi montaña,
golondrina del nido colgado a mi espadaña
y grimpola flameante de mi antena.
Bajó sus bellos ojos hasta los ojos bellos
de la hija que absorbia con la mirada ardiente
la charla derramada lentamente,
con la pereza de un rumor de fuente;
sobre el rubio tazón de sus cabellos.

Y siguió hablando España:

Eran nuestros destinos
en la vida y la muerte, dos águilas gemelas
que iban sembrando estrellas por todos los caminos
e iban cuajando mundos ante las carabelas.
Iban abriendo campo frente al temido acero,
y con él escribiendo versos del Romancero.
Iban sembrando ingenio por todos los lugares
e iban turbando el místico sendero
recoleto en la calma de los mares.
Fué, en el terrón macizo de nuestra edad guerrera,
la energía el arado y el alma la mancera...
y cuando el sol vertía su sonrisa jocunda,
el trabajo exaltaba mi quimera
y premiaba mi afán de sementera
con el bien de una prole numerosa y fecunda.
Así cundió mi fama en esta empresa noble
de descuajar la encina para elevar el roble
y de hacer qne en el agro grane la mies más pura:
la que hinca sus raices de virtud en la hondura,
y al florecer al beso de las templadas brisas
se abre en verdes de gracias y en rojos de sonrisas...
Y hoy, ya vieja y cansada, tengo el sostén augusto
de esta prole que aparta mis pasos del abismo,
de estos hijos que guardan en el pecho robusto,
por mis sabias lecciones de otro tiempo vetusto,
un corazón ardiendo en optimismo.
(Dijo la Madre...)
Y en la tarde pura,
llena de astros y llena de dulzura
que un sol, ya muerto a su pesar, inflama,
pintó el Véspero en luz sobre la altura
una airosa y espléndida oriflama
Y... sobre los rumores vespertinos,
que van dando acobijo en los caminos
a las almas que buscan cantarinos,
la voz de la hija rubia, que decía:

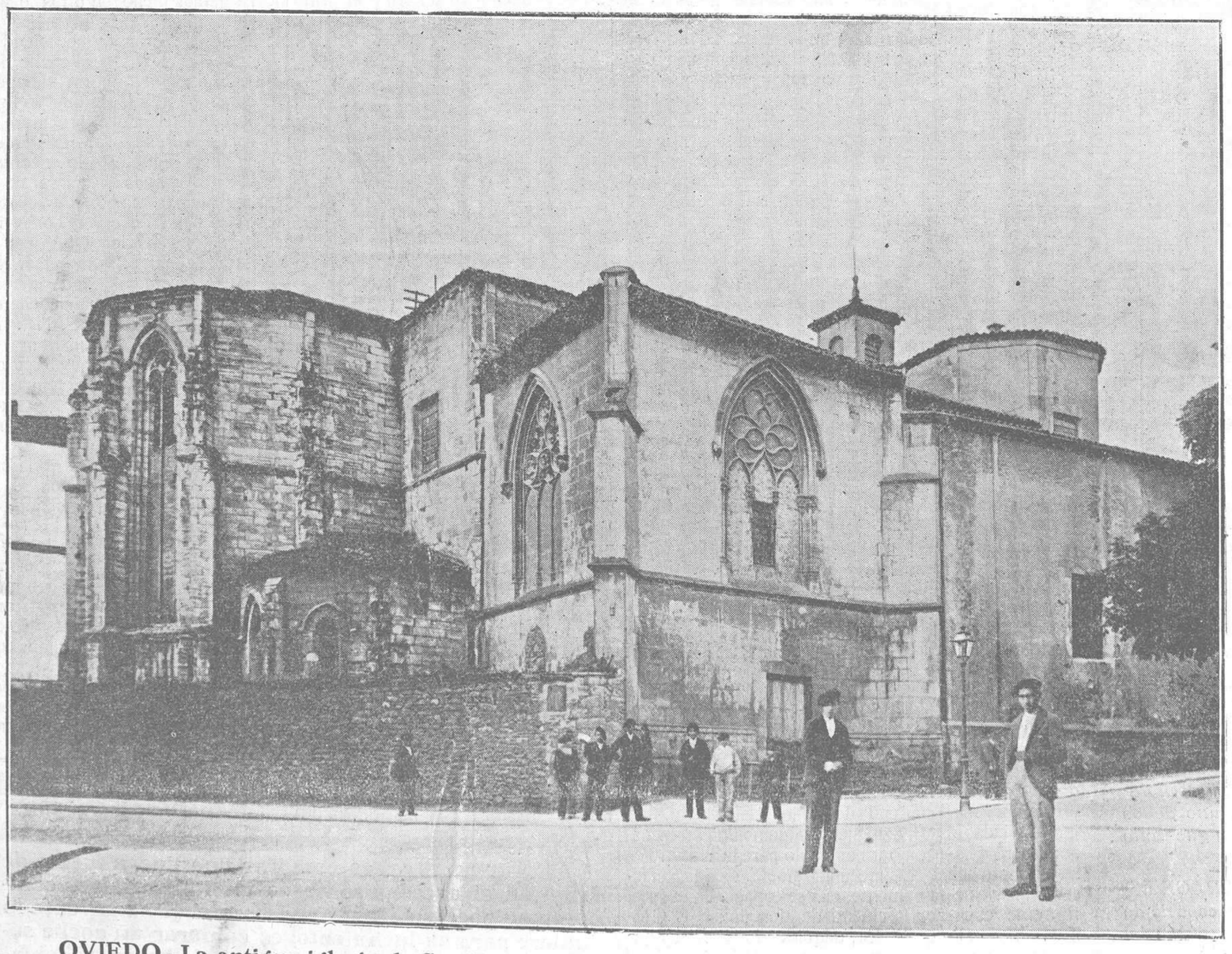
Asturias

Madre, Madre, gloriosa Madre mía:
deja a mi pecho henchirse de tu nombre adorado.
Fueran ya mis cabellos viejas hebras de nieve,
se inclinara mi cuerpo al pesar de los años,
se envidriaran mis ojos de malías lustrales,
se aturdiera mi mente del terror a los trasgos,
se cayeran mis dientes, se apagaran mis luces,
tropezaran mis piernas y temblaran mis manos...
Fuera añosa, y la Muerte repicara a mi puerta...
Y aún tu nombre querido resonara en mis labios.
Pero soy la que tiene juventud en su cuerpo,
claridad en su mente y energía en sus brazos.
Y unas nubes perennes que definen su cielo,
y un verdor infinito que define su campo,
y una recia apostura que define su fuerza,
y un espíritu agudo que define su trato...
y unidad en sus tierras y unidad en sus montes
y unidad en su *bable* y unidad en su cráneo.
Soy Asturias que puede prosperar por sí misma,
porque sabe la dicha que produce el trabajo...
Y a pesar de sentirse con vigor y con garbo
para regir su casa...

¡Oh, Madre de mi vida:
no se olvida que ha visto la luz en tu regazo!
¡Alma noble de España!
Por la fe que nos diste,
por la luz de la senda que alumbró tu pasado,
por la gloria sin término de sentirnos tus hijas,
por la flor de ternura que florece en tus prados,
por la santa locura de tu hidalgo manchego
que por triste fué grande y por loco fué sabio,
por el hondo heroismo de tus hijos amantes...
por el lento martirio de tus hijos ingratos.
Por todas las grandezas y todos los dolores
y todos los suplicios y todos los quebrantos
Por tu vida azarienta y viril y romántica.

¡Alma noble de España!
Yo te adoro. Yo te amo.
(Y se unieron con ansias las dos bocas
en una inmarcesible transfusión...
. . . . . .
. . . . . .
Y hubo cuarenta y nueve sangres locas
que buscaron el mismo corazón).

SILVIO ITALICO.



OVIEDO.--La antigua iglesia de San Francisco, que se alzaba en el lugar que actualmente ocupa el Palacio de la Diputación provincial

OVIEDO EN FIESTAS

Día 19.—De doce y media a una y media de la tarde, audición musical en la Plaza del Ayuntamiento por una de las Bandas militares.

Por la tarde, a las tres, en el Campo de Teatinos, segundo día de Tiro de Pichón.

Por la noche monumental cabalgata, organizada por el Regimiento de Ingenieros, con la cooperación del Ayuntamiento.

Día 20.—De una a dos de la tarde la Banda de Ingenieros amenizará el Paseo de los Alamos.

A las tres, último día de Tiro de Pichón en el Campo de Teatinos, disputándose la valiosa copa del Campeonato de Asturias.

A la noche, la clásica gran verbena en todo el bosque de San Francisco, quemándose en el Paseo del Bombé la primera gran sesión de fuegos artificiales, del pirotécnico señor Lecea, de Vitoria, y siendo amenizada por las Bandas de Andalucía y Príncipe, que dirigen los maestros hermanos Gutiérrez.

DIA 21.—Las Bandas de música de los Regimientos de Andalucía y Príncipe, ejecutarán selectos repertorios al amanecer recorriendo las calles de la capital, y al mediodía, por la tarde y noche, situándose en los paseos de los Alamos y Bombé.

A las cuatro de la tarde, grandiosa corrida de ocho toros: dos de don José Manuel García (antes Arribas) Hermanos), que serán rejoneados, muleteados y muertos a estoque por don Gaspar Ezquerdo, y seis de don Antonio Florez, de Sevilla, para los famosos matadores de toros «Chicuelo», «Nacional II» y Fausto Barajas.

Pos la noche vistosa iluminación en el Paseo del Bombé y segunda sesión de fuegos de artificio, del pirotécnico Alvarez, de esta localidad.

DIA 22.—De doce y media a dos de la tarde música en el Paseo del Bombé.

A las tres, carreras de pedestrismo en el circuito del Bombé, con premios de la Comisión de festejos.

De seis de la tarde a once de la noche, jira a Colloto, celebrándose la romería y verbena en el Campo de la Fábrica. Será amenizada por Bandas de música, etc., y se quemarán sesiones de fuegos artificiales.

La Comisión concede premios a los puestos de bebidas más artísticos.

DIA 23.—De una a dos de la tarde concierto musical en la calle Cimadevilla.

A las tres y media, en el Campo del Hospicio se verificará el gran concurso provincial de bolos, con 3.000 pesetas en premios de la Comisión.

Por la noche concierto y verbena en los Alamos y Avenida de los Tilos.

DIA 24.—Concierte musicas de una a dos en el Bombé.

Por la tarde paseo de coches adornados y batalla de flores en el circuito Campo de San Francisco.

Por la noche se iluminará la calle del Marqués de Santa Cruz, y concurrirán las Bandas de música.

Día 25.—Concierto por la mañana en los Alamos.

A las cuatro de la tarde, festival lírico en la Plaza de Toros, con la asistencia de las bandas, fusionadas, de Andalucía y Príncipe; Orfeón con coro mixto de Mieres; concurso de bailes regionales, adjudicándose 600 pesetas en premios.

Por la noche iluminación eléctrica y concierto musical en el Bombé.

Día 26.—En la mañana y noche ejecutarán las Bandas de música conciertos en el Paseo del Bombé, y por la tarde la carrera nacional de bicicletas.

Día 27.—Sorprendente iluminación de 5.000 farolillos venecianos en todo el Parque de San Francisco, corriendose un zen-zen-zusko (toro de fuego) original del reputado Lecea de Vitoria y siendo amenizada por tres Bandas de música.

Día 28.—«Dedicado al día asturiano».

Alborada asturiana por gaiteros y tamborileros, entre ellos el Libardón y la Abadía.

A las doce, misa de campaña, con asistencia de autoridades en el Paseo del Bombé, y alcaldes de la provincia concurriendo las Bandas de música.

A medio día, banquete de alcaldes siendo el plato obligado la clásisica fabada asturiana.

A las cuatro, Festival Asturiano en la Plaza de Toros, interviniendo los grupos regionales, «El Pericote», «El Corri-Corri», «Los Vaqueiros», «El Son de Arriba» y «El Perlindango», que representan los concejos de Llanes, Cabrales, Luarca, Cangas de Tineo y Cudillero, respectivamente.

A esta fiesta, asistirá la Banda del Regimiento del Príncipe que interpretará pou-purris, de nuestro folk-lore lírico, y celebrándose concursos de cantos asturianos y de trajes típicos de la Región.

A continuación gran romería en el Campo de Maniobras; con la concurrencia de las Bandas del Príncipe y Unión que interpretarán aires asturianos, y seguidamente, una monstruosa «Danza Prima», que se disolverá en la Plaza de la Escandalera.

Terminará el día «Asturiano», con la clásica foguera, y colección de fuegos artificiales del pirotécnico ovetense Pola.

NOTA.—El domingo 14 del corriente, gran novillada en la Plaza de Toros.

En los días 13, 14 y 15 verbenas a la veneciana en las calles del Rosal, Santa Susana y Martínez Marina, con sesiones de fuegos artificiales, y una artística Cabalgata.

En el Campo de Vetusta habrá interesantes partidos de foot-ball. En la Real Sociedad Deportiva Asturiana, concurso nacional de Tennis, y bailes de mantones.

El Círculo Mercantil y Casino, abrirán sus salones en honor de los forasteros, celebrándose animadas fiestas.

En la Brasserie y cafés Español y Suizo, grandes conciertos musicales.

En el Lago atrayentes variedades, y actuación del Circo España.

En el Campoamor, la gran compañía que dirige Casals; y en el Salón Toreno, Cine del Parque y teatro Jovellanos, habrá grandes sesiones de varietés.

Casa «El Frayón», Colloto

Desde que los tranvías de Oviedo extendieron su red a Colloto, esta simpática población ha venido a ser un arrabal de la capital.

De aquí que innumerables ovetenses se trasladen diariamente a Colloto buscando solaz y esparcimiento.

Pero ir a Colloto y no entrar en la Casa de Gervasio Huergo, más conocido por «El Frayón», es sencillamente perder el viaje.

«El Frayón» es el establecimiento más popular de Asturias. A él acuden personas de todas las clases sociales. En la hermosa finca «El Frayón», a la sombra de los árboles, en el fresco prado, se hallan colocadas mesas y asientos cómodos, donde es una delicia pasar la tarde.

Aquel paraje bello y pintoresco abre el apetito, alegra el humor y hace la vida más llevadera.

Cuando se llega al establecimiento a media tarde, se encuentran todos los puestos ocupados por amigos, paseantes y familias que buscan en el sosiego del campo un paréntesis a sus diarios quehaceres.

«El Frayón» sirve con todo aseo, prontitud y baratura. Los artículos que vende, empezando por la espumosa sidra y terminando por la fresquísima langosta, son siempre de primera calidad. Quien visita una vez la Casa, vuelve aunque no quiera.

Allí encuentra comodidad y bien estar en el merendero al aire libre; encuentra buen servicio en todo cuanto consume, y cariño y atenciones en quienes le sirven. Sí, además se encuentra con que su bolsillo no ha sido castigado, dígase si no tenemos razón al decir que el que una vez pisó la Casa de «El Frayón» romperá en ella muchos tacones.

Meriendas de amigos, ¿dónde hacerlas con más libertad? ¿A dónde irían que mejor les tratasen?

Repetimos, pues, que ir a Colloto y no visitar «El Frayón» es perder el viaje.

«El Frayón» ha conseguido a fuerza de constancia y sacrificio, acreditar su importante establecimiento. Los ovetenses se van a él derechitos como el acero al imán. Y es que Gervasio Huergo tiene el aire de la simpatía y numerosos amigos en todas partes; es decir una clientela envidiable creada a fuerza de servirla bien y perder cuando llega la ocasión, que en eso consiste el talento del buen industrial.

Uno de estos días se celebrará una Jira popular a Colloto. Estamos seguros de que en el establecimiento de que hablamos se reunirá lo más animado de Oviedo y no se podrá dar un paso en el merendero, que estará profusamente iluminado.

Así es como «El Frayón» sabe hacer las cosas y cómo ha sabido captarse las simpatías generales, por su bondad, afabilidad de trato y confianza en todos los artículos que sirve.

Encargue V. sus impresos a la Imprenta **La Voz de Asturias**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

CUENTO DEL DOMINGO

EL REMEDIO

Siempre había sido Pachín un hombre modelo. Bien es verdad que también siempre le gustara el vino, pero sin que nunca el exceso en el libar le llevara hasta la borrachera. Nunca, nunca... si exceptuamos una o dos veces al año, allá por Septiembre, cuando las fiestas del pueblo. Entonces era inevitable que Pachu no llegara a su casa hasta el día siguiente, en un lamentable estado de embriaguez. Pero una sola vez al año no era cosa de recriminar y así lo reconocían él y su mujer.

La vida y costumbres de Pachín eran las de cualquier campesino asturiano cumplidor de sus deberes. Bien temprano, apenas amanecido, comenzaba la faena cotidiana ordeñando las vacas y llevándolas luego a pastar. Después, según la época, ocupábase en los trabajos del campo y al caer la noche regresaba a su casa para ya no salir si era en invierno; sino formaba parte del grupo de paisanos que se juntaban en la explanada, junto a la escuela, a charlar de sus cosas—del ganado, de las tierras, de las cosechas—y a comentar también la labor de los gobernantes y la subida de las subsistencias.

La ilusión de Pachín eran sus ganados y sus terrenos, en los cuales tenía puesto un cariño orgulloso. Y eran de ver su satisfacción interior y la placentera sonrisa de su rostro, curtido y bonachón, cuando alguien hablaba en términos encomiásticos de la abundosa y excelente cosecha que tal huerta suya prometía o de lo oronda y fina que se criaba aquella ternera.

Estaba suscripto a un periódico que leía todos los días y ponía especial empeño en ser el primero en enterarse de las noticias trascendentales, para luego, al atardecer, exponerlas muy enfático y satisfecho al grupo de contertulios de la plazuela, que le escuchaban interesados y boquiabiertos.

Pachin era decidido y valiente. ningún hombre, por mucho que lo fuera, lograra infundirle miedo en los cuarenta y cinco años que contaba de existencia. Cuando mozo había sido campeón del arma entonces en uso, el garrote. Allí estaba el testimonio de los paisanos de su tiempo, que fueran camaradas suyos en sus correrías y escaramuzas. No había romería en los pueblos cercanos de cuyos vecinos fuesen rivales y al fin de la cual no surgiera la consabida quimera, apareciendo los garrotes y «cavaos», donde la victoria no se inclinara siempre indefectiblemente del lado donde peleaba Pachu. Y era de admirar como en sus manos callosas y rudas adquiría la formidable estaca una potencia y agilidad insospechadas, moviéndose en incesantes semicírculos y machacando costillas y cabezas con una maestría digna de causa mejor.

Pero... Pachín tenía un pero. Un defecto increible en los que conocieran su pujanza y arrojos. Pero ¿sería posible, señor? ¡Y tanto que lo era! Allí estaba clara y precisa en su frente la ancha cicatriz aquella, estigma imborrable del invencible miedo que le infundian las cosas de ultratumba.

Porque el defecto suyo era ese; él tan decidido y valiente para con los hombres, era el colmo de la cobardía tratándose de seres macabros o apariciones. Era algo superior a él y a su voluntad, tan fuerte para otras cosas.

La cicatriz aquella que mostraba en la frente, tenía su origen muchos años atras, cuando sus correrías de mozo soltero. Había sido una vez que regresaba de cortejar en una noche oscura y fría. El camino pasaba a cierta distancia del cementerio y desde él se dominaba el interior del cercado, con sus cruces humildes y carcomidas y algunas losas de mármol en las sepulturas de los más ricos.

Pachu, cuando se veía obligado a cruzar de noche por aquel sitio, procuraba apretar el paso y no mirar atrás ni una sola vez, temiendo verse sorprendido por algo sobrenatural. Pero entonces, al doblar el recodo desde el cual se daba vista al camposanto, creyó morirse del susto. Cerca del suelo, por entre las tumbas, movíanse unas lucecitas blanquecinas, que en su mente supersticiosa achacó a las almas de los difuntos que se juntaban a la noche en una camaradería o conciliábulo de ultratumba. Sintió correrle por el cuerpo un escalofrío y erizársele el cabello. Figurósele que las lucecitas avanzaban hacia él, percatadas de su presencia. Temblaba, como las hojas en los árboles cuando son agitadas por la brisa. De repente y como impulsado por un resorte, dió una vuelta rápida y apretó a correr como un condenado. Sus piernas se movían con una velocidad vertiginosa; saltaban de un modo increible los arbustos y malezas, los pedruscos y las irregularidades. Con marcha tan desesperada llegó a un lugar en que el terreno descendía de pronto, formando un a modo de terraplén, y no pudiendo detener su marcha vertiginosa rodó por la pendiente, como una pelota. Abajo corría, bullicioso, un reguero y allí quedó Pachin, desvanecido por un golpazo recibido al chocar contra una piedra, más de medio cuerpo introducido en el agua y una herida en la frente destilando sangre, que arroyaba por su rostro tiñéndole de púrpura.

Al amanecer, cuando, Pepón, el pastor, regresaba con su rebaño de ovejas y cabras, topóle allí tirado y todavía sin conocimiento. Los coágulas sangrientos que le manchaban la cara le daban un aspecto horrible.

De principio creyó que estaba muerto, pero al tocarle observó que aún vivía. Lavóle el rostro y las sienes y enseguida consiguió reanimarle y sosteniéndole lo llevó hasta su casa.

Días después, cuando don Floro, el maestro, trataba de convencerle con argumentos cientificos de que las lucecitas aquellas no eran más que fuegos fatuos y que éstos son un fenómeno químico que no tiene nada de sobrenatural, replicaba Pachín, cerril y testarudo:

—Lo que yo'i digo ye que por denguna cosa quisiera volver a encontrarme en esi casu. Bien se yo lo que aquello era.

Y no hubo medio de convencerle.

Curó de la herida, pero le quedó marcada en la frente, con carácter imborrable, aquella cicatriz que le serviría como recuerdo imperecedero de su aventura de aquella noche.

Otros casos parecidos le habían pasado. Pero de todos era el más interesante el que queda relatado. Y el miedo supersticioso que le inspiraban las cosas irreales y fantásticas nadie lograra arrancárselo nunca. En lo demás Pachín era un hombre laborioso, ejemplar, sin más vicio que el corrientísimo tabaco.

. . . . . .

¿A qué se debía aquél cambio tan radical e iusospechado? ¿Qué malas compañías o que causas desconocidas obraron el milagro de convertir en borrachín y jugador impenitente al hombre sobrio y moderado? ¿Qué condenables placeres encontraría en la inquietud incesante del juego y en la idiotez ridícula del alcohol?

Parecía increible y era, sin embargo, muy cierto.

De poco tiempo acá se había extendido por el pueblo como una plaga perniciosa y funesta, la pasión de los naipes. Muchos hombres, jóvenes y viejos, solteros y casados, se agrupaban de noche al rededor de las mesas de las tabernas que consentían el juego y con el que los dueños de las cuales encontraran un filón productivo.

Allí pasaban de unas manos a otras jornales íntegros, conquistados a fuerza de trabajos rudos, o dineros logrados quien sabe a costa de cuantas artimañas y fatigas. Y allí se quedaba, entre las garras insaciables de los gananciosos, el sosiego y el bienestar temporal de muchas familias.

También Pachu habia caido, acuciado por el deseo y la curiosidad. Y luego, aparejado a este vicio y como justo complemento de él, incurrió en el del alcohol. Y era muy raro el día en que no llegara a su casa pasadas las doce de la noche, tambaleándose sin caer, en un estado de inverosímil equilibrio, eructando bebidas y con los bolsillos exhaustos las más de las veces.

Su mujer estaba desesperada. ¿Cómo apartarle de aquel sendero de perdición que los llevaría a la ruina inevitable? El, ante los razonados argumentos de ella, que con tan vivos colores le pintaba su situación futura si no se corregía, prometía la enmienda, dolido y avergonzado. Pero luego, a la noche, mirando a los otros jugar, sentía la atracción maléfica de las cartas y tras breve resistencia de su voluntad, ahora tan débil, reincidía, olvidando los buenos propósitos y los sanos consejos de su mujer.

Su familia no encontraba medios con que atajar el mal. A parte de las pérdidas pecunarias, era desastroso el ejemplo que daba Pachu a sus hijos y el daño moral que a sí mismo se causaba. Ya no trabajaba las tierras con el afanoso cariño de antes, pues después de aquellas borracheras diarias levantábase tarde, desganado y rendido, sin ánimo para nada y ejecutaba las labores de mala mala manera y sólo por necesidad.

Un día la madre y el hijo mayor, un mozancón corpulentó que iba para los veinte años, decidieron curar al padre de tan funestas pasiones. Y luego de una larga conferencia, en la que expusieron y rechazaron diversas proposiciones, optaron por la que les pareció más radical y positiva; maduraron el plan, ultimando todos los detalles para ponerlo a la práctica en seguida.

La una de la madrugada. Oscuridad casi impenetrable, frío penetrante, sutil. Todo el pueblo dormía, sumido en un silencio apacible, unicamente turbado por el rumor del río, que ponía una nota discordante en aquella serenidad augusta.

Vacilante e inseguro, un bulto avanzaba con trabajo, ladeándose en tambaleos de beodo. Pachín haperdido hasta el último céntimo y dirígese a casa con el propósito de lograr el desquite al día siguiente.

Súbito, un ladrido lastimero, prolongado e imponente, como un augurio macabro, suena próximo, rompiendo el silencio. Es un aullido de muerte, indescriptible, que sobrecoge con presagios de algo funesto.

Pachu, supersticioso siempre, persígnase, asustado a pesar de la embriaguez y siente invadirle un recelo miedoso. Y sigue caminando.

De pronto, al volver un recodo entre dos peñones, quédase petrificado y siente paralizársele la sangre en las venas. Sus ojos, muy abiertos, miran asombrados y pavorosos el cuadro espectral: alli cerca, entre unos arbustos, yérguese severo y sobrecogedor un ser fantasmal, envuelto en impoluto sudario. Sólo quedan al descubierto los ojos, que emanan dos luces vacilantes, con refulgir rojizo. En la oscuridad, la aparición fantástica era como una visión dantesca, engendrada por una mente desequilibrada, enferma de neurastenia. Contribuyendo a completar la escena terrorífica, sonó por segunda vez el ladrido quejumbroso, como un lamento desgarrador y agorero.

Pachu, clavado en el sitio, sentíase morir. Quiso gritar, sin conseguir lograrlo. En un momento recobraron sus sentidos toda la lucidez y pasó por todas las fases y tormentos innarrables del pánico más insuperable. Un sudor de angustia le perlaba la frente y corría por todo su cuerpo. Y repentinamente, en una violenta conmoción, cayó al suelo hacia atras.

Volvía a escucharse el aullido siniestro, en una nota incomparable, avernal...

. . . . . .

Los primeros albores del amanecer primaveral alumbraron con luz sonrosada la escena conmovedora. Cara al cielo yacía exánime el cuerpo de Pachín, el infortunado. Desorbitados los ojos, abiertos y saltones hasta lo inconcebible, contraida la boca en un trágico rictus—supremo esfuerzo por gritar—era la imagen del espanto y tenía un aspecto horrible.

De rodillas a su lado y doblada la cabeza por el peso enorme de su culpa, Manolo, el hijo mayor, lloraba en silencio con un llanto cordial y doloroso, que abrasaba sus mejillas. Y sus lágrimas trazaban surcos en el rostro frío y desfigurado de su padre.

A su vera, una sábana blanca y una calabaza hueca y agujereada, con un farol rojo en su interior, eran como trofeo vergonzante de aquel parricidio causado por la ignorancia.

RAFAEL RODRÍGUEZ GARCÍA

Oviedo, septiembre de 1924.

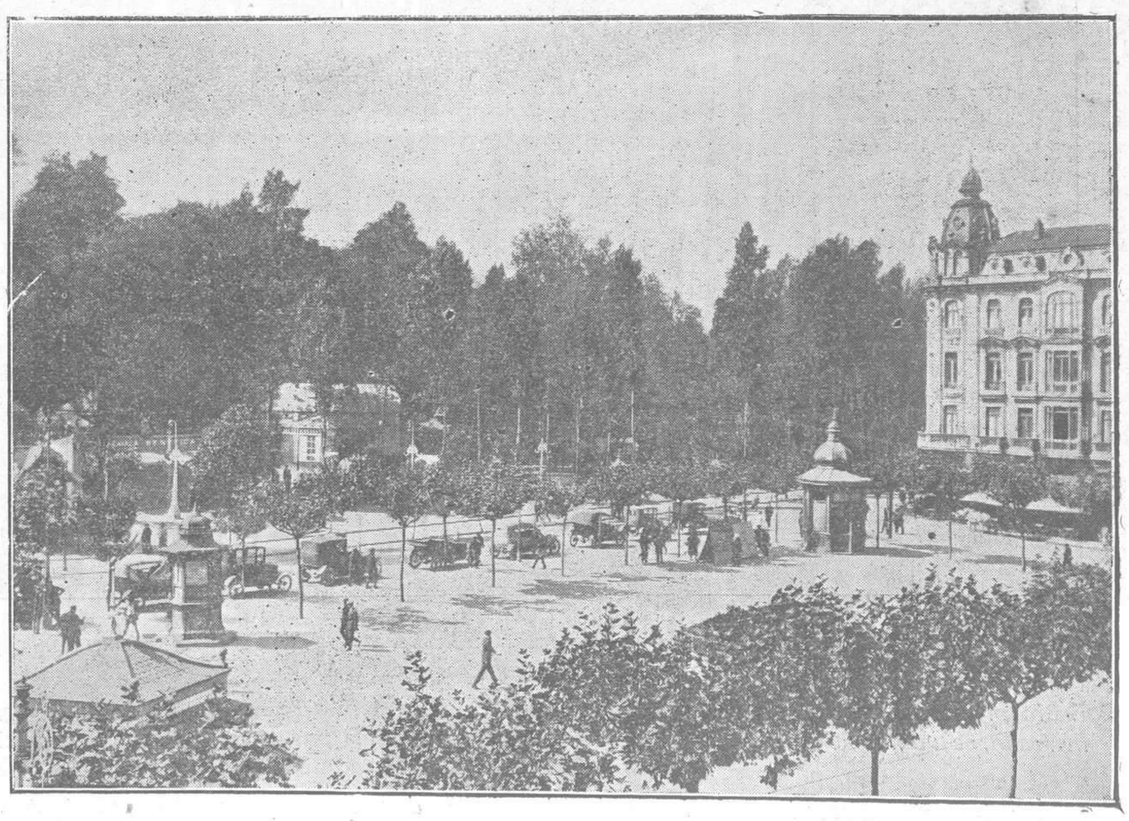
FOTOGRAFIA ARTISTICA

La niña (que tiene el teléfono al revés):—No se oye nada. ¡Cuándo digo yo que el servicio de teléfonos está perdido!

VEA una botella de Anís «La Asturiana»...
ADMIRE su buena y elegante presentación...
PRUEBE su exquisito contenido...
ESTUDIE y compare la relatividad de sus precios...
PREGUNTE quiénes son nuestros clientes...
Y RESUELVA qué anís es el que usted debe beber...
ANÍS DE LA ASTURIANA
F. SERRANO
QUINTANAR Y OVIEDO

Imp. LA VOZ DE ASTURIAS
Hacemos toda clase de trabajos comerciales con prontitud, esmero y economía
Calle Gil de Jaz, 3 — OVIEDO

OVIEDO.--El comienzo de la calle de Uría



OVIEDO.--La Plaza del General Ordóñez

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

LA INDUSTRIA DEL AUTOMÓVIL EN ASTURIAS

- - EL POPULAR Y ACREDITADO «GARAGE ASTURIAS»

Lo que es y significa en los negocios Manolo Fernández.-La importancia del GARAGE ASTURIAS.-Sus coches y sus materiales.-Su porvenir

MANOLO FERNÁNDEZ

Hablar del GARAGE ASTURIAS es hablar de su dueño, Manolo Fernández. He aqui uno de los interesantes aspectos industriales en que el hombre y la obra se asocian tan admirablemente que son absolutamente inseparables. Donde esté Manolo Fernández estará el GARAGE ASTURIAS y viceversa.

Todos los autos, materiales y sustancias que el GARAGE y Manolo tienen a servicio de sus clientes, son de primera calidad. Esto lo reconoce todo el público. Pero es lo mismo que no lo reconocieran. Bastaría que fuera Manolo Fernandez, el conocido «Michelín» quien lo pusiera a servicio del público, para que éste, subyugado por la simpatía y honradez de Manolo, lo aceptara sin más garantías.

Y es que el dueño del GARAGE ASTURIAS, a fuerza de tiempo, constancia, derroche de dinero y simpatías, se haya creado una clientela suya, exclusivamente suya, que no hay quien se la arranque ni a tres ni a tres mil tirones.

Por calles, playas, carreteras, aldeas, poblaciones, por todas partes Manolín Fernandez es solicitado por el público. Aquí le llaman, allá le consultan, luego le compran y más tarde le agradecen la compra.

¿Cómo se explica sino la enorme venta que Manolo ha hecho del BERLIET? ¿Quién ha puesto en las carreteras asturianas el enorme número de coches de esta marca como hoy discurren por toda la provincia? Los numerosos autos O. M. que ya empiezan a notarse por todas partes ¿quién los ha traido? Manolo Fernández.

Este querido amigo, antes de decidirse a lanzar una marca al mercado, hace un estudio minucioso de las características del coche y después resuelve si conviene o no para las carreteras asturianas y leonesas.

En esto obra con exquisita cautela. Sabe Manuel Fernandez que después de la enorme clientela que en él ha depositado su confianza y que le sigue a ojos cerrados, sabe, decimos, que un deber elemental de honradez le impide engañarla.

Vaya esto para quienes pudieran suponer que Manuel Fernández acepta la primera marca de coches o cubiertas que le ofrecen. Eso es un error.

Nosotros hemos visto al dueño del GARAGE ASTURIAS rechazar representaciones de coches que sabe que no convenían a los intereses de las personas que en él confían.

El podrá haberlas aceptado y obtener pingües ganancias; pero ¿a costa de qué? A costa de su seriedad y honradez; y la honradez y seriedad de Manolo Fernández no se cotizan en el mercado.

Después que él mismo ha visto esas marcas rechazadas en manos de otras personas, Manolo Fernández se ha limitado a sonreirse. Naturalmente. ¿Para qué desprestigiar lo que en sí mismo está desprestigiado?

Quien compra a Manolo Fernández; sabe que compra bien. ¿Qué interés habría de tener «Michelín» en engañar a su numerosa clientela, si no es una clientela de un día sino que ha de serlo de muchos años? Es tonto snponerlo. Ofrecimiento que Manolo Fernández hace, puede ser admido sin discusión.

Una vez persuadido de que lo que vende es b eno y conviene, empieza a actuar la enorme simpatía de Manolo. Somete el coche a todas los pruebas que se le exigen, da enormes facilidades para el pago, fía en la innata bondad de los clientes a la que corresponde con la suya, y, en fin, puesto en ese plan no hay quien se le resista.

Hace cerca de un año que lanzó al mercado el coche «O. M.», fabricado en Brescia con motor alemán. Ya hoy por nuestras caracteres se ve ese coche con frecuencia.

Su aspecto es magnífico, su motor potente y al mismo tiempo suave como una seda, su carrocería cómoda y lujosa, su suspensión admirablemente resuelta.

—Después de comprobar muchas marcas—ha dicho Manolo—he acabado por convencerme que el «O. M». y el «Berliet», son los coches que más convienen a nuestra región.

Dicho así, por persona tan acostumbrada a manejar coches distintos, sus palabras tienen la categoría de axiomas. Por eso nosotros, secundando sus juicios, recomendamos al público que no adquiera coches sin antes haber visitado el GARAGE ASTURIAS, donde el dueño le dirá lo que conviene a los interesas del cliente.

EL GARAGE ASTURIAS

Tener un GARAGE es sencillo; es cuestión de pesetas. Pero *sostenerlo con prestigio,* ya no es empresa tan sencilla. «Quien tiene tienda, que atienda», dice el refrán, y este refrán es el que en el GARAGE AS TURIAS se sostiene al pié de la letra.

De nada serviría tener instalado un buen GARAGE, si quien de él se sirve no tiene la garantía de que su coche está seguro, sometido a constante vigilancia, y abierto el GARAGE a cualquier hora en que precise del coche.

No comprendemos cómo puede haber quién abre garages para después volverles la espalda. El dueño de un coche necesita tenerlo a su disposición en cualquier momento, y para ello necesita que el garage esté abierto con la puntualidad debida.

En el GARAGE ASTURIAS, todo está escrupulosamente vigilado. Orden que se da de limpieza o reparación, es orden que tiene inmediato cumplimiento. Objeto que se pida al almacén, es objeto que está servido inmediatamente. Facilidad que pide, está de hecho concedida.

Esta garantía tiene para el dueño de un coche ventajas inconmensurables. El garage no debe ser un punto donde únicamente se guarde un coche, sino donde se sepa que en un momento dado se encontrará cuanto haga falta para un servicio normal.

Así sucede con el GARAGE ASTURIAS, de ahí la numerosa clientela con que cuenta, tan numerosa que ha obligado a su dueño a practicar obras de ampliación, y hoy en el reputado GARAGE ASTURIAS se guardan más de ciento cuarenta automóviles.

Tiene otra ventaja este garage, y es que se halla enclavado en sitio céntrico—Paseo de Santa Clara—y no obstante no es un lugar donde pululan masas de gentes, que tanto entorpecen las maniobras, entradas o salidas del garage, y que tanto se prestan a involuntarias desgracias personales.

En el GARAGE ASTURIAS, éstas no pueden producirse porque no siendo el punto de máxima densidad de la población, tiene delante una calle de la anchura de una carretera de primer orden y facil desahogo en la Plaza del Progreso, a ocho metros del Garage.

La situación del GARAGE ASTURIAS es pues, envidiable y cuando Manolo Fernández escogió el punto en que está situado, ya sabía lo que se hacía.

LAS CUBIERTAS DE LOS NEUMÁTICOS

La elección de cubierta es uno de los problemas más difíciles. Dícese que hoy con los adelantos de la industria y la competencia entre las casas constructoras, todas las cubiertas son buenas. Desgraciadamente. ei hecho no es verdad.

Manuel Fernández después de someter a comprobación multitud de cubiertas, se ha decidido a representar dos, que le merecen certera confianza: la «Michelín» y la «Good year.»

Del resultado puede dar fe la cantidad enorme de cubiertas que vende al cabo del año, cuya liquidación alcanza cientos de miles de pesetas.

La cubierta es por lo pronto la unión íntima entre la lona y la gom . Unión íntima hemos dicho y no superposición. Da pena ver en algunas cubiertas cómo se cae la goma a girones, desprendiéndose igual que un sello de un sobre mojado.

Cuando la unión es íntima y hay compenetración de elementos, podrá llegar un día en que la goma a fuerza de uso se desgaste, sin desprenderse de la lona, pero nunca se caerá a pedazos por falta de arraigo suficiente.

Otra cualidad que debe tenerse en cuenta es la calidad de las lonas, problema este en que las casas «Michelín» y «Good-Year» han triunfado con las excelentes pruebas hechas en plantaciones de algodón y otras plantas textiles, hasta producir un fibra resistente y a toda prueba.

Además, han procurado dichas casas obtener lonas atérmicas, es decir que no almacenan el calor producido por el roce con el suelo o por el contacto con el aire caliente de la cámara. Esas cubiertas están siempre frescas, y contribuyen a aminorar el calor de la recámara, causa de tantos reventones como a veces sorprenden desagradablemente al automovilista. Este problema se ha resuelto, no solo con la calidad de las lonas, sino con el procedimiento envolvente de las mismas, que equivale al temple de los metales, insensible a l s variaciones térmicas.

También otro problema resuelto en estas cubiertas es el del trazado del vaciado de la llanta, bien en forma de cubos («Good-Year»), bien con relieves antiderrapantes («Michelín»), que tanto facilitan en las dos marcas el giro en los virajes rápidos, sin temor de que la rueda patine o derrape, y proporcione un disgusto al viajero.

Teniendo en cuenta estas características que son, con otras, las principales de as cubiertas que vende Manolo Fernández, nada tiene de particular que sean sus cubiertas las solicitadas por todo el mundo, y que las venda como el pan bendito.

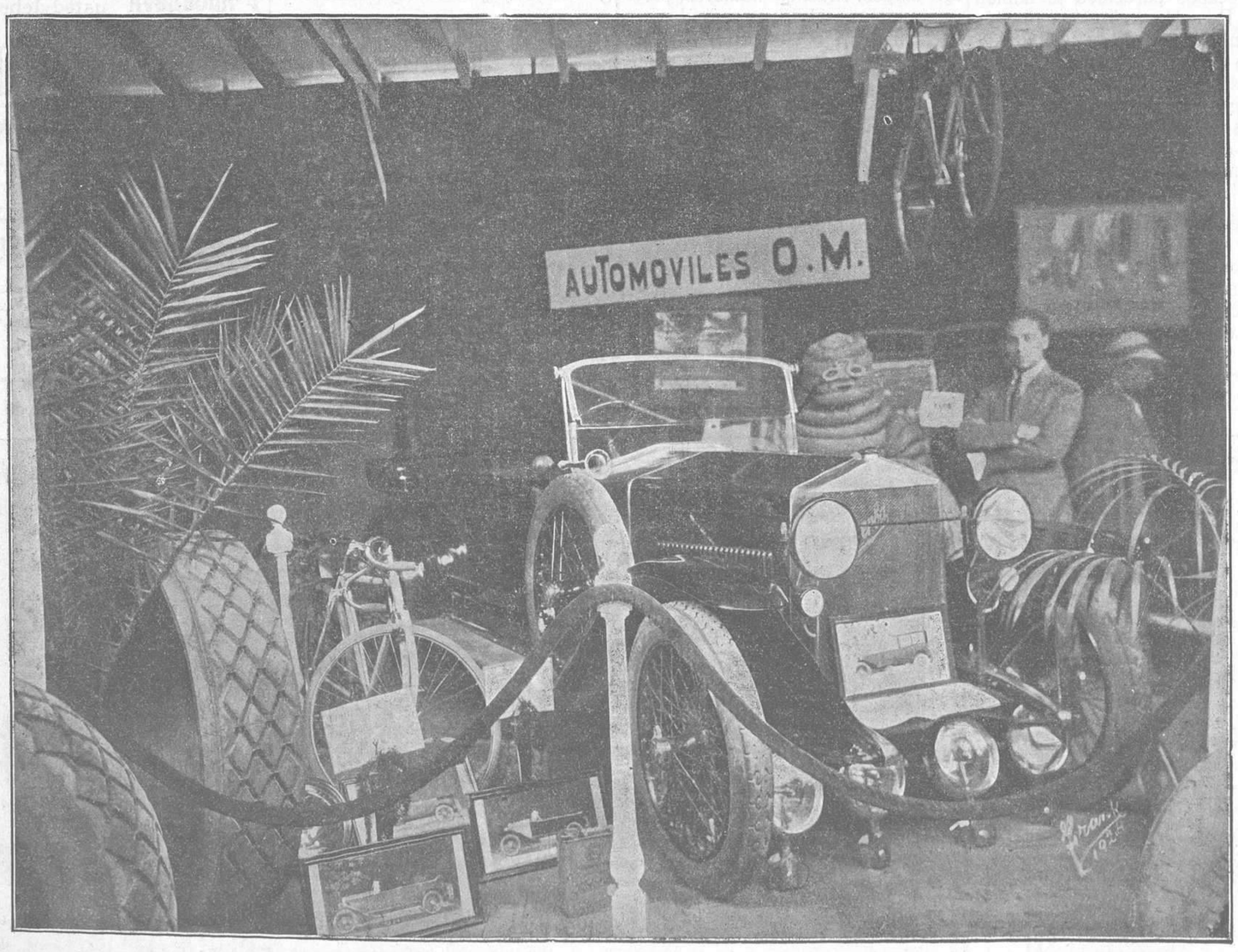
EL PORVENIR

Si boyante es la realidad en que se mueve el dueño del GARAGE ASTURIAS, del porvenir solo cabe decir que ha de dejar pequeña la realidad·

Manolo Fernández siembra buena semilla; la cosecha por tanto ha de ser ópima.

Ya su hijo, también del mismo nombre, se nos ofrece con una perspectiva halagüeña. En Lyon (Francia), donde desde hace dos años viene practicando estudios encaminados al mejoramiento y perfección de la industria a que su padre se dedica, se va destacando su personalidad, cada vez más acusada, y dentro de poco será fiel auxiliar de los proyectos de su padre, proyectos de ensanchamiento de su negocio que han de estimar en lo que valen los numerosos clientes de hoy y los que lo sean en lo sucesivo.

Reciba Manuel Fernández la expresión de nuestra admiración por sus innegables cualidades de industrial y de caballero.



Aspecto parcial del magnífico «stand» presentado en la Feria de Muestras Asturiana por el popular garagista Manolo Fernández, propietario del GARAGE ASTURIAS

En la primera línea destaca un modelo del coche O. M., automóvil de fabricación italiana, que a pesar de su novedad en el mercado, se va imponiendo con rapidez asombrosa; en muchas partes se le conoce ya con el nombre del «rey de la velocidad»; además es elegante y económico

En la fotografía aparece también la popularísima figura de «Bibendum», el hombre cuyo cuerpo está formado con cubiertas «Michelín». Se trató de una humorada práctica de Manolo Fernández, conocedor de todos los resortes de la publicidad

Los buenos establecimientos ovetenses

La casa de Pedro Alvarez

El nombre de Pedro Alvarez es ya familiar entre el público ovetense, a pesar de ser un nombre comercial moderno todavía, ya que la casa de pasteles y quesos de Pedro Alvarez se fundó el 2 de Noviembre del año pasado.

En términos generales podemos decir, que el establecimiento de Pedro Alvarez se dedica a la venta de pasteles y quesos, especialidad y fuerte de la casa, pero también expende otros artículos del ramo de confitería muy solicitados por el público.

La honradez comercial de don Pedro, su simpatía personal y la escrupulosidad exquisita que pone en la confección de todos sus géneros, le han granjeado en poco tiempo el apoyo y el aprecio de un núcleo considerable de familias ovetenses que constantemente verifican compras en el establecimiento de la calle de las Dueñas.

Hay un artículo, especialidad de la casa, que ha conquistado ya fama, no solo en Oviedo, sino en toda la provincia. Nos referimos a los pasteles denominados «mil hojas», riquísimos e insuperables; son unos pasteles a base de crema, en cuya confección es maestro y tiene patente el amigo Pedro Alvarez, sin que hasta hoy haya podido imitarle nadie. La fama de estos pasteles se ha extendido ya por toda la provincia, acudiendo diariamente a este establecimiento numerosos forasteros, deseosos de saborear esta insuperable creación de la casa que nos ocupa.

También en el ramo de quesos es un comercio de importancia el de Pedro Alvarez, quizá el de más importancia de la provincia. Puede decirse que todas las clases de quesos tienen allí su representación y nunca mejor empleadas que en este caso las palabras de «representación legítima», pues todos los quesos que vende la Casa Pedro Alvarez son frescos y legítimos, siendo una especialidad indiscutible el queso de Cabrales.

Asimismo, el comercio ovetense a que nos referimos vende todos los artículos relacionados con el negocio de pasteleria, en sus más variados aspectos, y huevos fresquísimos que son diariamente solicitados por numerosas familias, aún las que viven en barrios bien distantes de la calle de las Dueñas, convencidas de que en este artículo, como en todos los demás la bondad va acompañada al precio.

Nosotros recomendamos a nuestros lectores desde estas líneas la Casa de Pedro Alvarez, seguros de que nuestra indicación les prestará excelentes servicios en definitiva.

Nuevo Bar «NOVELTY»

En la calle del Doctor Casal se abrió al público, a principios del mes pasado, un establecimiento llamado BAR NOVELTY, que ya está siendo objeto de la predilección del público.

La primera impresión que hace a la persona que entra en el BAR NOVELTY es la de un establecimiento elegante, confortable, ajustado a todos los preceptos de la estética. Así es efectivamente. Pero luego, una vez dentro del bar, el cliente supone que dadas las comodidades que se le brindan los precios de los artículos van a estar en relación con ellas, cosa que frecuentemente ocurre con todos los establecimientos abiertos al público, sean del género que sean. Pero en este caso no se da tal circunstancia. Los precios que rigen en el BAR NOVELTY—y aqui está acaso la razón principal de su triunfo—son no solamente moderados sino sumamente baratos, a pesar de servirse en todo momento artículos de marcas legítimas y acreditadas.

Además, y por si todo esto fuera poco, posee el BAR NOVELTY una magnífica pianola-piano que hace las delicias de los concurrentes, disponiendo de un repertorio moderno y exquisito.

A las horas del café, después de comer y de cenar, y a la hora de la merienda, principalmente, la concurrencia es grande. Y ya se han iniciado algunas «peñas» fijas de amigos, entre ellas una que se llama peña «Novelty».

Nos satisface el buen camino que lleva este establecimiento, éxito a que son acreedores sus propietarios por el esfuerzo que han desarrollado y por el celo y cariño conque tratan a los clientes.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

La publicidad es el lazo de unión entre productores y consumidores. Las ventas guardan estrecha relación con la publicidad que se haga de los negocios.

: CARTELERA ANUNCIADORA :

Si quiere usted juzgar la vitalidad de un periódico cuente el número de sus anuncios y vea el prestigio de las casas que se anuncian.

GRAN HOTEL SANTA CRUZ
Edificio moderno equipado con toda clase de comodidades. Amplias habitaciones, con agua corriente en todos los departamentos. Timbre
Autos para excursiones-Gran Garage-Café-Bar
CANGAS DE ONÍS
TELEFONO 10

JULIO SAIZ CUESTA
Máquinas de escribir de todos sistemas, nuevas y de ocasión. Accesorios
Abonos de conservación y limpieza
Objetos de escritorio en general
Muebles para oficinas
Fonógrafos.— Prismáticos, etc.
Ventas a plazos y al contado
JOVELLANOS 27—GIJÓN

	Ptas.
Cama superior con somier...	45
» grande superior con id,	55
Armario luna biselada.....	160

Frente al cuartel de Sta. Clara
OVIEDO

¿Ha probado usted la sidra champagne
EL ASTUR
de Avila y Gutiérrez?
Si lo hace, será usted su mayor propagandista
AVILÉS

CERAMICA ASTURIANA S. A.
SAN CLAUDIO
Esta Sociedad tiene establecido un depósito para venta de todos sus productos al detall en la calle del Sacramento
Solares de la panadería de Menéndo Gómez.
Deposito . { Teléfono 2-84
Fábrica . { » 1-88

LA LEJIA **"EL CISNE"**
SE HA IMPUESTO EN TODAS PARTES COMO SE IMPONEN LOS PRODUCTOS DE ALTA CALIDAD.

EN EL
HOTEL COLUNGUESA
encontrará V. magnífico hospedaje
Habitaciones amplias y modernas
Calefacción-Cuartos de baño-Timbres, etc.
Jovellanos, 25.-OVIEDO

Ramón de las Alas Pumariño
Accesorios para maquinaria. Idem para máquinas de escribir. Gran surtido correa de cuero marca
SANTA BARBARA
Idem de balata y de goma (tejidas y lisas), Matafuegos
BIOSCA
Representación de la S. A. RESINERA RUTH, de Santander (pinturas y barnices).—Objetos de escritorio
WINDOLITE
(Substitutivo del cristal)
ATALAZOS para precintar sacos de harina, cemento, etc. etc.
SOLDADURA DE PLATA para sierras de cinta
Plaza de Porlier, 3. Tel. 6-14
OVIEDO

Industrias Zarracina (S. A.)--Gijón
Grandes fábricas de sidra champagne, chocolates, harinas y pan
La sidra champagne Zarracina se sirve en todos los establecimientos y hoteles de primer orden y en los coches restaurants de la Compañía internacional de coches-camas.

Academia Ojanguren
OVIEDO
Internos-Medio pensionistas-Externos
Fundada en 1905
PRIMERA Y SEGUNDA ENSEÑANZA
Estudios de Comercio esencialmente prácticos

Las mejores conservas de pescado SON LAS DE MARCA
"ALBO"
Fábricas en los principales puertos de España.
Fábrica en Asturias: CANDÁS

RESERVADO PARA LA RELOJERIA Y PLATERIA DE
GUMERSINDO HERNANDEZ
UNIVERSIDAD, 12
OVIEDO

HOTEL GÓMEZ
Hijo de FRANCISCA GOMEZ
Unico Hotel con todo el confort moderno
Restaurant
SANTANDER
Colosia, 1
Teléfono 154. Telegrama: HOTEL GÓMEZ
Edificio propio
Salones para bodas y banquetes

Construcciones
Carpintería
Instalaciones para toda clase de negocios
B. SOPEÑA
Tel. 11-17
ELORZA.--OVIEDO

JOSÉ VALDÉS
FABRICA DE SOMBREROS
ITALO-ESPAÑOLA
Marqués de Casa Valdés, 105
Teléfono 988.-Apartado 172
GIJÓN
Representante para Galicia, Asturias y Norte de España y Portugal de la afamada casa "ROSSI", de Italia

Casa Gargallo
es un nombre familiar entre propietarios y constructores
En escultura decorativa de interiores y exteriores y en obras artísticas en general,
a firma GARGALLO es un prestigio
La Catalana.-GIJON

Los chocolates de la fábrica
LA MORAL
no faltan en las mesas de personas de buen gusto
Viuda de ANTUÑA
LA FELGUERA
Calle de Jesús F. Duro.-Teléfono 22

¡ALERTA, CONSUMIDORES!
—¿Por qué vende tanto ese comercio enciclopédico que se titula «LA NUEVA COOPERATIVA» de *RICARDO G. DEL VALLE?* — Porque los géneros que expende son *malos* y *caros*. Para convencerse visítenlo una sola vez.
COLLOTO.—Teléfono 765
Servicio a domicilio

CENTRO DE ENSEÑANZA
Academia Politécnica Asturiana
Magdalena, 3.-Tel. 454
Profesorado especializado
Honorarios módicos
Pídanse informes a la Dirección

LA POSITIVA Grandes Fábricas de Mosaicos Hidráulicos, Piedra artificial, Marmol comprimido y Yeso
EDUARDO G. ARIZAGA
ALMACENES DE MATERIALES DE CONSTRUCCION REPRESENTANTE de la Sociedad Anónima de Cementos Portland marca «Ziurrena» (el más seguro y resistente de los conocidos hasta la fecha), y del cemento Zumaya rápido marca ECHEVARRIA. ESPECIALIDAD en mosaicos, fregaderos, azulejos nacionales y extranjeros para fachadas. GRANDES EXISTENCIAS de cemento Zumaya rápido y cementos Portland, yeso, tuberías de cemento, barro y gres, baldosines de barro, escayola, ladrillos refractarios, cocinas bilbainas, lavabos e inodoros de loza inglesa, bañeras de hierro esmaltado, etc., etc.
Depósito de teja curva, rasilla y ladrillo macizo y hueco
Fábricas y Oficinas: Barrio del Llano.—GIJÓN.-Teléfono 461. Apartado 154

MANUEL CARVAJAL
Construcciones metálicas
Calderería, Forja, Torno y Ajuste
Especialidad en toda clase de instalaciones para las minas
Gran producción de arandelas de hierro hasta 10 m|m grueso
Soldadura autógena
LA FELGUERA (Asturias)
Teléfono 27

Teléfono 65 Direc. {Teleg. Telef.} Martinez
PLACIDO MARTINEZ
Consignatario de buques
Agente de Aduanas
Seguros — Fletamentos
Despacho de mercancías
SAN ESTEBAN DE PRAVIA

GACETILLAS

Cheques al pago

Señalamientos para hoy:

Don Andrés Fernández Alonso, don Toribio García Ordóñez, don Damián Lavandera, don Vicente Martínez, don Tomás González, don Manuel González, don Carlos Fernández, don Heriberto Prieto, don José María Lastra, don Buenaventura Carrizo y don Gumersindo Corujo.

Sociedad General de Ferrocarriles «Vasco-Asturiana»

Se convoca a los señores accionistas de esta Sociedad a Junta general extraordinaria que se celebrará en su domicilio social de la calle de Jovellanos, en Oviedo, el día 2 del mes de Octubre próximo, a las doce de la mañana, para deliberar y tomar acuerdo sobre lo dispuesto en el Real decreto de 12 de Julio último implantando un nuevo régimen ferroviario.

Para concurrir a la Junta es preciso ser accionista y haber depositado en la Caja de la Sociedad, antes del dia 1 de Octubre, un mínimun de diez acciones o el resguardo que acredite su depósito en el Banco de España o Sucursales, o en alguno de los Bancos del Comercio, Bilbao, Vizcaya, Asturiano, Herrero y Gijón.

Oviedo, 20 de Septiembre de 1924.—El Consejero secretario, *Ricardo Acebal.*

Farmacias de turno

Corresponden hoy estar abiertas la de don Francisco Márquez, Jovellanos, 1, y señores Asensio y Polo, Uría, 23.

Colonias escolares universitarias

Mañana lunes, en el tren de las 14,44, llegará a Oviedo la última de las colonias de vacaciones en Salinas, compuesta de niñas de las escuelas nacionales de esta capital y de las de San Martín del Rey Aurelio, continuando éstas el viaje hasta Ciaño Santa-Ana y ambas estaciones, para ser entregadas a sus familias.

Obras en la Catedral

Hoy, después de Tercia, quedará descubierto el rosetón existente sobre el órgano de nuestro primer templo, en el que se ha colocado hermosa vidriera estos días.

MUY IMPORTANTE A NUESTROS LECTORES

Por 8,50 pesetas en Oviedo, y 9,25 por correo certificado, se entregará un tomo, en tamaño 32 por 22, de la importantísima obra nueva de Teneduría de libros por partida doble, Cálculo mercantil, Correspondencia, Sistema métrico decimal, Inventarios, Balances, Operaciones, Prácticas de Teneduría, Preparación de las cuentas para abrir y cerrar los libros, y otros muchos datos interesantes, titulada:

CONTABILIDAD MERCANTIL Y SIMPLIFICADA

al alcance de todas las inteligencias, del profesor mercantil don Manuel F. Font, con cuya obra cualquiera persona puede hacer la carrera de Comercio y la de tenedor de libros en toda su extensión teórica y práctica, y en el corto plazo de 30 días, sin necesidad de recurrir a los auxilios de escuela, academia ni profesor alguno.

Los pedidos, con su importe, por giro postal a señores Marquínez y Moreno, Fruela, 22, librería.

GRAN CAFE ESPAÑOL RESTORANT
Este acreditado establecimiento pone en conocimiento de los señores viajeros y público en general, que desde hoy en adelante dispone de espléndidas habitaciones recien amuebladas, cuarto de baño, espléndido comedor amplio y lujoso para bodas, bautizos, despedidas de soltero, etc. Todo en el segundo piso del citado Café Español.

Multas de la Alcaldía

El señor alcalde ha impuesto las siguientes:

Una de 75 pesetas al conductor del auto O. 2458, por bajar por la calle de Jesús.

Siete de 10 pesetas a otros tantos conductores de autos, por exceso de velocidad.

VENDO
fonda, café, tienda de comestibles y una taberna todo en puntos céntricos; como el que desee establecerse, traspasar y comprar casas que tengo en venta, dirigirse a la
AGENCIA FERNANDEZ
Salustio Regueral, 18.—GIJON

Espectáculos

En el Campoamor

Gran compañía lírica-española de Eugenio Casals.

Hoy, a las seis y media, el entremés titulado «De pesca», y la zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros, titulada «La Montería».

A las diez y cuarto (5.ª de abono), reestreno del boceto de sainete en un acto y en prosa «Motetes y Bulerías», y reestreno de la zarzuela en dos actos «La linda tapada».

Mañana lunes, solo una función, a las diez y cuarto (6.ª de abono), el paso de comedia de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, titulado «Mañana de sol», y la zarzuela en dos actos, en prosa, titulada «La Dogaresa».

En el Toreno

Hoy, a las siete y a las diez, la película en cuatro partes «Amor gitano», y la notable estrella de varietés «La Chelito».

AVISO

La casa Frígola (don Martín), Plaza de la Catedral, 9, pone en conocimiento del público que a partir de hoy, y por cese de negocio, liquida todas las existencias de muebles a precios sumamente baratísimos.

¡OVETENSES!
Cuando vayais a Gijón visitad el acreditado Restaurant
"MERCEDES"
que a diario ofrece la clásica Fabada, Paella y gran variedad de Platos todos caseros.—Espléndidas habitaciones.
LIBERTAD, 16 Telèfono, 275

ARRENDAMIENTO
Por no poder atenderlo su dueño, se hace de una casa de reciente construcción, compuesta de bajo, propio para establecimiento y dos pisos con cuarto de baño; local con dos lagares y sus artefactos para fabricación de sidra y otro en comunicación, toneles, bocoyes y pipas, varias mesas y bancos; cuadras, patio manzanero, pozo de agua y un campo de tres días de bueyes, parte de él con arbolado, locales para baíle, boléra y llave, todo reunido y cercado contiguo al actual Campo de futbol Vetusta, sito en Fozaneldi.
Hay instalación de luz eléctrica.
Entenderse con el Procurador don Manuel Alvarez Cabal, calle del Rosal, 76, 2.º

Vendo
Hudson, siete plazas, en 8.000 pesetas a toda prueba.
Informes: Altamira, 14—V. Villar.

"ROYALTY"
RESTAURANT-PASTELERÍA
OVIEDO
Hoy se abrirá al público en la calle San Francisco (hoy J. Tartiere, núm. 24), este nuevo Restaurant-Pastelería, instalado a la altura de los mejores de las grandes capitales.
RESTAURANT.—Menús variados todos los días. Servicio a la carta y por cubiertos. Cocina esmeradísima.
PASTELERIA.—De 5 a 7 de la tarde: thes, chocolates, cafés sencillos y completos. Helados, pasteles y fiambres.
Salón especial para familias.
Bodas, bautizos, encargos. Vinos, cervezas y licores de las mejores marcas.—Precios moderados.

Gran concurso de bolos

Hoy día 21 de Septiembre, en la acreditada bolera de Manuel Sánchez (sucesor de Antuña), Calleja la Ciega, Oviedo, en la que se disputarán los siguientes premios.

1.º 75 pesetas
2.º 50 »
3.º 25 »

La inscripción empezará a las diez de la mañana hasta las seis de la tarde.

Cada jugador tirará cuatro bolas para cada mano. Las condiciones son 15—10—7.

También habrá un premio do 40 pesetas para el que haga más de 50 tantos para la mano sin cuatriar, o sean para bolas paradas,

El precio de inscripción es de 2,50 pesetas.

Nota.—El valor de la bola es primera posada y la última bola en el aire no pirede castro. *La Comisión.*
Benjamin Argüelles (El Langreano)

Dinero
Se conomiza comprando muebles en casa MENDIZABAL, por ser los mejores y más baratos.
Uría, 50.—Oviedo.

POSTALES
ilustradas de todas clases, se envían surtidas de las últimas novedades. Escribir a «La Semillera S. A», calle Mendizabal, núm. 2, Barcelona.
Precios económicos.

Señorita francesa
diplomada, desea entrar en familia para enseñar el idioma y toda clase elemental a niñas o señoritas. Aceptaría fuera la capital.
Referencias esta administración.

Redacción de "La Voz de Asturias"
Apartado núm. 29

El mejor automóvil conocido

Comparen precios con otras marcas

FIAT
Estupendos resultados jamás conseguidos por otras marcas
Modelo 501
TORPEDO LUJO: Pesetas 10.250
(El mejor coche europeo que se conoce)
Conducción interior: Pesetas 14.000
(Unico coche que debe comprarse en la próxima temporada Otoño e Invierno)
Todo el que desée realizar una prueba con estos coches puede dirigirse a la Agencia exclusiva para Asturias
GARAGE ESPAÑA-Oviedo
Argüelles, 27 — Teléfono 6-22

- Teresa Suárez -
Participa a las señoras haber recibido una gran colección de Vestidos y Abrigos últimos modelos de las mejores casas de París
URÍA, 6 Telf. 12-75

SOCIEDAD INDUSTRIAL ASTURIANA
"Tornillera de Ventanielles"
OVIEDO
Fábrica de tirafondo de hierro y latón
Remaches de hierro, latón y cobre
Pedidos y correspondencia al Apartado núm, 26.

A. Fernández y Compañía
AVILÉS
Consignaciones de Buques -- Exportadores de Carbones
Fabricantes de Briquetas y Ovoides

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

D. Francisco Ferrán, a Marruecos

El delegado gubernativo de Belmonte, D. Francisco Ferrán, ha sido destinado a Marruecos.

Nos honramos con su amistad por sus altas dotes personales y su caballerosidad nunca desmentida; de ahí que sintamos profundamente su marcha.

Durante sus rápidas estancias en Oviedo nos contaba sus impresiones asturianas, sus entusiasmos por mejorar el distrito, la enseñanza, la higiene; su confianza en el éxito de su gestión.

En estas líneas, por encima de todo, nosotros queremos consignar el recuerdo al amigo; al amigo culto, amable, caballeroso, que, al partir a tierras ingratas, deja en Asturias la huella perdurable de sus afectos.

He aquí la alocución de despedida con que se ha dirigido a su distrito:

«A los alcaldes y a los pueblos del distrito de Belmonte

Necesidades del servicio a la Patria, a la que me debo desde que juré la Bandera, me separan de vosotros. Faltaría a un deber de cortesía y de gratitud a todos, si al marchar nuevamente a Marruecos no me despidiese como os merecéis.

Casi un año he vivido con vosotros, respirando el mismo ambiente, aprendiendo vuestras costumbres, compenetrándome de vuestras necesidades y estudiando vuestros males; y he de hacer justicia al deciros que en contra de lo que suponía al llegar, no he encontrado más que facilidades en todos los organismos y en todos los ciudadanos, demostrándome, una vez más, lo facil que es gobernar a los pueblos cuando sus habitantes, como vosotros, son conscientes de sus deberes y amantes de sus derechos.

Cuantas veces he tenido que castigar, que por fortuna para mi han sido pocas, he seguido siempre los dictados de mi deber y de mi conciencia, convencido además de que el castigo al malo es el criterio que debe seguirse como de mayor garantía para el bueno. Y me obliga también el seguir este mismo camino en cuantas situaciones me encuentre en la vida, las pruebas innumerables de sincero afecto que he recibido de vosotros, y que aunque las creo injustas, las acepto por saber que lo hacéis de buena fé.

No necesitaré deciros, pues, que al irme de vuestro lado os dejo lo mejor que tengo: el corazón. He creado afectos insustituibles en estas gratas y cariñosas tierras asturianas y he de dejarlo aquí para recrearse en ellos. Si pasando el tiempo, mucho o poco, las circustancias así lo quieren, volveré a vivir con vosotros.

Al mismo tiempo que siento abandonar estos pueblos, precisamente cuando despiertan en un verdadero clamor de ciudadanía, me llevo el consuelo y la tranquilidad de que dejo al frente de ellos, presidiendo sus Ayuntamientos, a las personas de mayor prestigio y solvencia social, que llevan sobre sí el enorme peso de la suprema autoridad en los Municipios. Si algún día, por expresa voluntad de los pueblos son llamados los que hoy mismo presiden los Concejos a continuar en ellos, no sería nunca mayor mi satisfacción y mi contento. Yo tengo la esperanza de que ha de suceder así y creo de vosotros, ciudadanos libres y honrados, que apartados de pasiones personales y deseos mezquinos hagais el día de mañana una verdadera obra patriótica pensando siempre en una sola palabra, la más alta, la más grande, la que debemos tener toda la vida en el mejor sitio de nuestros corazones: ¡España!

Francisco Ferrán, capitán de artillería.»

DURÁN Y G. DEL VALLE
INGENIEROS DE CAMINOS
Saltos de agua, líneas eléctricas, abastecimientos de aguas, puentes, hormigónarmado, peritaciones, etcétera, etc.
PROYECTOS - PRESUPUESTOS - CONSULTAS
Oficinas: Campomanes, 3,-Oviedo
RIBADESELLA (10 a 13).

Crónicas judiciales

Señalamientos para mañana

Oviedo. — Contra Adolfo Fernández Fernández y otro, por disparo y lesiones.

Abogado, señor Cuesta; procurador, señor Gómez.

Laviana. — Contra Marcelino Corte Lafuente, por disparo y lesiones.

Abogado, señor Muñoz de Diego; procurador, señor Rua.

Laviana. — Contra Baldomero García Martín, por disparo y lesiones.

Abogado, señor Cimadevilla; procurador, señor Rodríguez.

Sentencias

Por el Tribunal de Derecho se han dictado las siguientes sentencias absolutorias:

Laviana.— Absolviendo a José Rodríguez, por atentado.

Oviedo.—Idem a Ceferino Fernández Sánchez, por robo.

Oviedo.—Idem a María Verte Zoraida, por el supuesto delito de hurto.

El día militar

SERVICIO DE OFICIALES PARA HOY

De la Plaza

Parada.—Zapadores.

Campo de tiro.—Príncipe.

Capitán de día, Hospital y Provisiones.-El del Príncipe D. Rafael Civantos.

Imaginaria de idem idem.—El del Príncipe D. Luis Gutiérrez.

Del Príncipe

Cuartel.— Capitán D. Rafael Civantos.

Guardia y compra.—Alférez don Juan García.

Imaginaria, V. y V. H.—Teniente don José Tejeiro.

Zapadores Minadores

Cuartel — Capitán don José Collar.

Cuadia—Alférez (E. R.) .—Alferez D. Andrés Vázquez.

Imaginaria V. H. y V.—Id. idem D. Juan Rodríguez.

MINUTA PARA LA COMIDA

Príncipe

Desayuno.—Café con leche.

Comida.—Primer plato: Sopa variada con menudillos.

Segundo plato: Carne a la jardinera.

Tercer plato.—Ensalada rusa.

Postre.—Melocotones y vino

Cena.—Judías con lacón.

Segundo plato.—Pescado frito.

Zapadores Minadores

Desayuno.—Café con leche.

Comida.—Primer plato: Potaje de garbanzos con bacalao y huevos.

Segundo plato.—Carne con guisantes.

Tercer plato: Tortilla de patatas con huevos.

Vino.—Café con coñac. — Postre Manzanas.

Cena.—Primer plato: Judías con lacón, chorizo y morcilla.

Segundo plato: Estofado de carne con patatas.

Cultura popular

Se ha reunido en Igualada (Barcelona) la Comisión organizadora del Curso de Seguro obrero en el Ateneo de la clase obrera de dicha ciudad.

Dedicose especial atención a la reunión en San Sebastián de una Comisión de la Oficina Internacional del Trabajo, presidida por Albert Thomas, toda vez que uno de los objetos del Curso es el de una colaboración popular en la oportuna intervención de España en la Conferencia Internacional de Seguros sociales de Ginebra.

Se puso de relieve, cómo en la obra de la Sociedad de las Naciones hay al lado de la acción oficial internacional un estado de opinión producido y mantenido por actuaciones sociales, considerándose que al llegar a conseguir qué para dicha reunión haya ambiente en San Sebastián como en Ginebra, es un éxito de cultura, como lo es destino de la vida nacional el que pueda situarse en Igualada, como en Madrid, una actuación cultural del Instituto de Previsión cuya flexibilidad de vida propia elogió el ilustre M. Thomas en su visita al mismo. Con este motivo se encomió la eficaz colaboración de la Caja de Ahorros de la Diputación de Guipúzcoa en el progreso económico popular.

Dióse cuenta de expresivas adhesiones al curso igualadino de Seguro obrero, de otros significados Ateneos obreros catalanes, vocales obreros regionales de la Comisión Paritaria Nacional de Previsión, del Ateneo obrero de Gijón, Centro de Lectura de Reus y su Sección de Estudios sociales.

Tomaron parte en la sesión el consejero delegado del Instituto Nacional de Previsión, señor Maluquer y Salvador; el inspector general del Retiro obrero, señor Ródenas (don Manuel); el presidente y director de Estudios del Ateneo obrero, el alcalde de Igualada y el delegado de la Caja catalana de pensiones.

Se han dirigido expresivas comunicaciones telegráficas al presidente del Instituto Nacional de Previsión, señor Marvá; al subsecretario del Trabajo y al general Vives, como igualadino, al presidente de la Comisión Paritaria Nacional de Previsión, señor Jiménez (don Inocencio) y alcalde de San Sebastián.

CESAR LOPEZ
JOYERIA Y RELOJERIA
Artículos de fantasía
Premios para sport
TALLER DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE ALHAJAS
Universidad, 6.-Tel. 7
OVIEDO

EL FESTEJO TAURINO DE HOY :: ::

¡A los toros!

Nos ponemos a trazar estos renglones en las últimas horas de la madrugada. Esperamos hasta el último momento para no dejarnos sorprender por el tiempo, para que éste no nos rectificara.

Queremos decir que sentimos la inquietud de todos los años, el temor a que San Mateo no quiera dispensarnos sus favores y nos salude, como otros años, con lluvia copiosa.

¡Se ha repetido tantas veces!

Pero escribimos animados por los mayores optimismos. Tenemos absoluta confianza en la bondad del tiempo.

No pedimos otra cosa. Basta una buena tarde de sol. Lo demás que pudiera apetecer el aficionado lo concede la empresa. Esta ha hecho un enorme sacrificio con la organización de la corrida de hoy.

El presupuesto es elevado como pocos. Hay que salvarlo. Todos debemos tener interés en salvarlo, para que los organizadores queden con ánimos para nuevos y magníficos proyectos.

En otras poblaciones no ha menester que el periodista o el revistero excite a las gentes para que se constituya una empresa de toros. Se forman espontáneamente y cuentan siempre con el apoyo de las Corporaciones y de los gremios. Aquí es otro el cantar. Aquí hacen falta muchos arrestos y mucho dinero para lanzarse a una empresa de tal naturaleza, y sobre todo en una época como la de Septiembre en que el tiempo es nuestro mayor enemigo.

La actual empresa, al constituirse, anunció propósitos laudables en extremo. Hoy podemos decir que esos propósitos los ha cumplido con largueza, ofreciendo primero una novillada excelente, cuyos resultados económicos ya hemos deplorado, y ahora una corrida de toros con elementos de verdadera atracción para el público.

Se ha adquirido una corrida de toros a Antonio Flores, ganadero que está acreditado de inteligente y escrupuloso. Las reses, aunque no iguales, son finas y de buen trapío, permitiendo confiar por la brillante historia de la vacada en que reunirán excelentes condiciones de lidia.

El hijo de *Chicuelo* actuará como jefe de lidia. Ha engañado a muchos públicos, que siempre fiaron en él, en sus prodigiosas aptitudes. Pero no hemos de perder la esperanza de que con nosotros se porte mejor y sacuda la apatía para ofrecernos las exquisiteces de su arte, pues cuando quiere Manolito Jiménez no hay quien le gane la partida.

Puede dar mucho. Puede dar lo que ninguno. El capotillo en sus manos es algo maravilloso. La muleta también la maneja con suprema suavidad, con dominio insuperable.

Sólo hace falta que quiera.

Nacional II es de los que quieren siempre. Lo prodiga todo en una tarde. Y entre nosotros tiene más motivos para prodigarlo, porque los aficionados le han aplaudido con calor en la tarde solemne de su alternativa.

No debe perderse la ocasión de verle actuar.

Fausto Barajas está en una escala más modesta. Pero con su afición y sus varoniles arrestos espoleará a los compañeros y veremos una noble competencia.

Y para que no falte ninguno de los atractivos que en la actualidad se ofrecen en muchas plazas, tendremos también el toreo a caballo, el cual, en la segunda corrida de Gijón, produjo en el público entusiasmos grandes, dejando entre nosotros muchos partidarios.

Estos no faltarán seguramente al gran festejo.

Pero ni a éstos ni a los otros ha de faltarles nuestra invitación, la de todos los años, pero en el presente más obligada porque el festejo es de los de tronío.

¡A los toros, aficionados!

BANDERILLA.

Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo
Capital: 10.000.000 de pesetas
Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia
Caja de Ahorros
SUCURSALES: AVILES, LLANES E INFIESTO

UNA BODA

En la iglesia parroquial de San Tirso, de esta ciudad, celebróse ayer, a las once de la mañana, el matrimonial enlace del señor don Rafael Alvarez y la bella y elegante señorita Laura Valledor.

La novia, elegantemente vestida con precioso traje blanco y prendido su azahar, presentábase en el templo del brazo de su padrino, en tanto él se portaba de media etiqueta dando el brazo a su madrina.

Firmaron el acta como testigos don Juan Hevia Granda y don Luis F. Pruneda, representando al Juzgado don Ramón Calvo.

Terminada la nupcial ceremonia los distinguidos invitados, que pasaban de sesenta, fueron en coches y autos al Gran Hotel Francés, en cuyo soberbio comedor se sirvió un suculento banquete.

Entremeses variados, Huevos a la portuguesa, Arroz a la valenciana, Merluza, salsa a la vinagreta, Pollo asado, ensalada.

Vinos, Mantecado, Helado, Pastas, Frutas y Quesos.

Vinos: Rioja, Fino del Romeral. Café y licores.

Predominaba el elemento femenino, figurando en él bellas y elegantes jóvenes.

Como rasgo simpático altamente queremos consignar el hecho de que una buena parte de la Banda de Ingenieros de Madrid, que se hospeda en el Hotel Francés, interpretó expontánea y voluntariamente varios bailables en honor de los recién desposados e invitados, improvisándose con tal motivo un animado baile que duró toda la tarde. Tanto los novios como los demás comensales mostraron su agradecimiento a los ingenieros por la delicada atención, obsequiándoles con champagne, licores y cigarros.

Los novios, a quienes deseamos eterna luna de miel, pasaron a su casa del Campo de los Reyes, partiendo dentro de breves días para París y otras poblaciones del extranjero para luego embarcar para América, en cuya república cubana tiene planteado el novio importantes negocios.

Advertencia a los suscriptores

Se ruega pasen aviso a esta administración de las faltas que observen en el servicio, a fin de corregirlas inmediatamente.

EL SUCESO DE AYER

Una niña se cae de un tercer piso

En las primeras horas de la noche de ayer ocurrió en el Postigo Bajo una desgracia, de la que resultó víctima una niña de cinco años de edad.

Se trata de una casa que se halla en construcción, propiedad del presbítero D. Román Cosío.

No sabemos cómo puede estar habitada, cuando aún se encuentra por terminar.

Y no creemos que sin este requisito ni el Arquitecto municipal ni el Inspector de Sanidad hubiesen concedido permiso para vivir ya en élla.

De cualquier modo, es el caso que esta pobre chica, que es de Santander, se encontraba accidentalmente en Oviedo pasando unos días al lado de una familia que ocupa la referida casa.

Ayer, cuando subía para casa, se cayó por la caja de la escalera, que le falta por colocar el pasamanos, desde la altura del tercer piso, quedando en el suelo sin dar señales de vida.

Recogida por varias vecinas que se dieron cuenta del accidente, la llevaron a la Casa de Socorro.

Allí se encontraba el médico de guardia D. Enrique Rubiera y el practicante Sr. Bueres, quienes reconocieron a la niña, apreciándole la fractura del fémur por su tercio superior, contusiones en la región occipital y fractura de la bóveda craneana.

Ante el estado de gravedad que presentaba la niña, se dispuso su traslado al Hospital.

Pilar San Esteban, como decimos, es de Santander, encontrándose en ésta pasando unos días.

SECCIÓN RELIGIOSA

En la Catedral

Festividad de San Mateo

Siguiendo costumbre inmemorial, hoy se dará agua sacada de una de las hidrias que se cree es de las usadas en las bodas de Canaán, para la conversión del agua en vino por el Salvador, y que se conservan en la Catedral.

Jubileo de la Santa Cruz

Hoy habrá Misas de Comunión en la Catedral, diciendo la de las ocho el Rvmo. Prelado.

Termina mañana, al ponerse el sol, el tiempo concedido para ganarse el Jubileo.

Santoral

Día 21, Domingo XV después de Pentecostés.—Santos Mateo, apóstol y evangelista; Jonás, profeta; Malecio, obispo, e Ifigenia, virgen.

Día 22, lunes.—Santos Mauricio, jefe de la legión Tebea; Exuperio, Cándido, Víctor, Inocencio, Vidal y otros de la legión, mártires; Digna y Emérita, vírgenes y mártires.

DE LA DIPUTACION

Comisión provincial

En su sesión última, la Comisión provincial, acordó:

Aprobar el pliego de condiciones para adquisición de telas con destino al Hospital provincial.

Y las nóminas del aumento gradual de sueldo a los maestros de la provincia.

Subasta desierta

Ayer se celebró la subasta para contratar la construcción de varias obras de entarimado en el Hospital provincial, resultando la subasta desierta por falta de licitadores.

LABORATORIO BIOLÓGICO
del Dr. Valvidares Vega
Diplomado del Instituto de Alfonso XIII y autorizado expresamente por este Centro para el tratamiento de la rabia en esta provincia
BACTERIOLOGIA, AUTOVACUNAS, WASSERMANN, ANÁLISIS DE SANGRE ORINA, ETC.
Plaza del 27 Marzo (Escandalera), 2, pral.—Teléfono 3-15.—Oviedo

NICOLÁS PÉREZ
Médico Director de. Dispensario Antituberculoso
A. BUYLLA
Especialista en las enfermedades del corazón y de los pulmones
Consultas: de 10 a 1 y de 3 a 5
URIA, 60, pral.—Teléfono 11-30
OVIEDO

Enfermedades del corazón y pulmones
Especialista: G. TUERO MUÑIZ
De las Clínicas de Madrid
Calle del Peso, 12 - Teléfono 78
OVIEDO
Horas de consulta: de 11 a 1 y 3 a 5

Aurelio M. Romero
MÉDICO DENTISTA
PLAZA DE LA ESCANDALERA, 2
OVIEDO

Dr. J. Collantes
MÉDICO-ESPECIALISTA
Consulta de 9 a 10 y de 2 a 4
Uría, 68, 1,°—Tel. 11-99
OVIEDO

PROFESIONALES

Clínica Dermatológica
DOCTOR MORÁN
ROSAL, 19 — OVIEDO —TEL. 5-27.
Consultas: De 11 a 1 y de 3 a 6
Días festivos: Desde las 9 hasta las 11.

DR. ALBERTO GONZÁLEZ
Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Aza y S. Covisa, en el Hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6, días festivos de 10 a 12
Santa Clara, 24, 2.°, Oviedo.-Tél. 199

FERMIN PUMARES. Especialista en partos, enfermedades de la matriz y del embarazo Consulta: de 12 y media a 2 y de 4 a 5.—FRUELA, 14. Tel. 521—Oviedo

Jaime Viliesid
ODONTÓLOGO
OVIEDO URIA, 32, 2.°

Dr. Bermejo
Especialista en enfermedades de Garganta, Nariz y Oidos.
Oviedo: Uría. 56, de 10 a 12 y 3 a 5.

LEOPOLDO ESCOBEDO, Especialista en enfermedades de la Piel, Secretas y vías de la Orina.
Horas de consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos: de 10 a 1.—Uría 18.—Oviedo.—Teléfono 8-78.

Doctor MIRANDA
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DEL CORAZÓN Y PULMONES
Ex-profesor de dichas enfermedades en el Instituto Rubio y en el Real Dispensario Antituberculoso María Cristina, de Madrid
Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5.
Uría, 72, 2.° - Oviedo - Teléfono 10-25

Evaristo M. Radio
CIRUJANO-DENTISTA
San Francisco, 13, 2.°—OVIEDO
Horas de consulta: de 9 a 12 y 3 a 5

Dr. CARLOS PRESTEL
Especialista en enfermedades Secretas y de las Vías Urinarias
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
Días festivos, de 10 a 1
URÍA, 60, entresuelo. — Tel 12-05
OVIEDO

DR. EDUARDO R. SAN PEDRO
ESPECIALISTA PIEL Y NERVIOS
Curación de la orquitis en una sola sesión sin operar.
Tratamiento rápido de los tumores blancos y de toda clase de tumores.
Lámpara de cuarzo para el tratamiento de las calvas.
Consultorio Médico-Quirúrgico Uría, 72, bajo—Oviedo
Consulta diaria de nueve a una (menos los domingos).

A. F. VEGA E HIJO, médico oculistas, Plaza del 27 de Marzo (Escandalera), 2, pral.
Consultas: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos, de 10 a 1 y media.
Teléfonos 3-15 y 5-24.—OVIEDO.

Se admiten anuncios Profesionales a precios reducidos

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

— PÍDASE EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS —

C.IE Sud-Atlantique
Y
Chargeurs Reunis

VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y **BUENOS AIRES**, saldrán de **VIGO** los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

14 de Septiembre «LUTETIA»
12 de Octubre «MASSILIA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase.

Precio del billete en tercera clase: pesetas 482,80.

VAPORES RÁPIDOS

Para Dakar, Rio de Janeiro, Montevideo y **BUENOS AIRES** saldrán de **VIGO** los siguientes vapores:

28 de Agosto «HOEDIC»
10 de Septiembre «DESIDARE»
20 » «AURIGNY»
28 » «QUESANT) (este no toca en Rio Janeiro)

PRECIOS

3.ª preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación, Pesetas 616,80.
3.ª en camarotes, Ptas. 482,80.
3.ª corriente, Ptas. 452,80.

SALIDAS DE LA CORUÑA

Para Dakar, Pernambuco, Bahía, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

1.º de Septiembre «MEDUANA»

Para Dakar, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

9 de Septiembre «DESIRADE»

Para Dakar, Pernambuco, Bahia, Rio de Janeiro Santos, Montevideo y Buenos Aires.

28 de Septiembre «MOSELLA»

SALIDAS DE VILLAGARCIA

Para Dakar. Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

20 de Septiembre «AURIGNY»

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero.

Para más informes dirigirse a los Agentes generales en España,

ANTONIO CONDE, HIJOS CALLE DE LUIS TABOADA, 4 Apartado, 14.—VIGO

VIGO.—Luis Taboada, 4.—LA CORUÑA: Plaza de Orense, 2.-VILLA GARCIA: Calle de la Marina, 29-30

Para informee sobre pasajes de cámara,

Guillermo Rivas, Argüelles, 5.-Oviedo

Compañía de Navegación VASCO-ASTURIANA

VAPORES: «Pepín», 600 tonelada de carga.—«Guillermo Schulz» 3.700 ídem.—«Antonio de Satrústegui», 3.800 íd.—«Santiago López», 4.100 íd.
Fletamentos.—Consignaciones.—Agentes de Aduanas

AGENTES DE LAS SOCIEDADES

«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjoya», Santa Bárbara», «Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD.

Casa en San Esteban de Pravia.—Telegramas: CASOCOBOS.
Casa principal, **AVILÉS.**

Telegramas y telefonemas: «CASOCOBOS».—AVILÉS.

La correspondencia al Director-Gerente: **Luis Caso de los Cobos.--AVILES**

Sarna
(Roña)

Se curan cómodamente en diez minutos sin baño, con

Sulfureto Caballero

De venta en droguerías y farmacias

SEMILLAS

Se recibieron frescas de calidad superior:
Alfalfa legítima de Provenza, limpia y sin cusenta (garantizada).
Trevol rojo anual de entre el maiz.
Nabo gigante de Rusia (forragero).
Zanahoria forragera muy grande.
Lechugas de gran repollo para verano y otoño.
Col asa cántaro de berza amarilla.
UNICA CASA en Oviedo que vende la legítima y tan renombrada *Col bacalan* más conocida por *Repollo penga*.
Se está al recibir la *Cebolla* de Ponferrada, de Italia y Francia para cebolleta y cebolla de conservar.

Ya llegó la semilla de cebolla

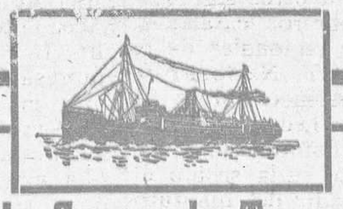
CASA Ronderos

Mon, 26.-Oviedo—Teléfono 157

Catálogo gratis a quien lo solicite

Trapos lavados

se compran en esta Imprenta.



Compagnie Generale Trasatlantique

Línea de Cuba y Méjico

VIAJES RAPIDOS A LA HABANA Y VERACRUZ

Salidas de Gijón, los dias 22 de cada mes

Travesía en 10 dias

El dia 22 de Septiembre, saldrá fijamente delpuerto del MUSEL (Gijón) para la HABANA y VERACRUZ, el magnífico vapor correo rápido de 16.000 toneladas y 14.000 caballos de fuerza:

"Flandre"

Se admiten pasajeros en Primera, Segunda, Segunda económica y Tercera clase para HABANA y VERACRUZ.

Precio del pasaje en 3.ª clase para Habana . . Ptas. 539'75
» » » » » Veracruz . » 582'75

Billetes de ida y vuelta con descuento.
Rebajas a familias en primera y segunda clase.
Los trasatlánticos de esta Compañía atracan en la Habana al Espigón de San Francisco, para comodidad de los pasajeros.
Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en GIJON

A. PAQUET

Muelle, 2, 4 y 6. -- Teléfono: 666 -- Telegramas: PAQUET.

PÍLDORAS SALUDABLES DE MUÑOZ

LAXANTES-PURGANTES

80 CENTIMOS CAJA — EN TODAS LAS FARMACIAS — 20 DOSIS

PHŒNIX
ASSURANCE COMPANY LIMITED
Londres

Compañía de Seguros contra Incendios

ESTABLECIDA EN 1782

Depósito constituido con arreglo a la ley para garantizar sus operaciones en España.—Director general de la Sucursal Española Prosper C. Lamothe, Apartado 42, Málaga

Subdirectores en Asturias: AZCOITIA Y BOTAS

PLAZUELA DE RIEGO. 4, 1.º—TELEFONO, 774

Fábrica "La Amistad"

Sociedad Anónima

FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE
TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

Compagnie Générale Transatlantique

Línea directa a Nueva York

Saldrán de Vigo los siguientes vapores:

«ROUSSILLON» el 3 de Octubre
«LA BOURDONNAIS» el 31 de id.
«CHICAGO» el 28 de Noviembre
«ROUSSILLON» el 2 de Enero (1925)

Advertencia muy importante:

Unicamente se expedirá billete de pasaje:
1.º A los súbditos americanos.
2.º A aquellos que, siendo su residencia habitual los Estados Unidos, se encuentren temporalmente en Europa y cuenten con permiso para entrar en ierritorio americano.
3.º A todos los demás que estén debidamente autorizados por los Cónsules americanos para desembarcar en los Estados Unidos.

Los pasajeros españoles deberán obtener el correspondiente visado de su pasaporte precisamente en el Consulado americano de su jurisdicción, Estos, lo mismo que los ciudadanos americanos, deberán presentarse después en el Consulado de los Estados Unidos, en Vigo, puerto de embarque.

Precios de pasaje

Cámara, desde Ptas. 925
Tercera clase... » 543
más 8 dólares de impuesto americano.

Para más informes dirigirse a los Agentes en Vigo

Antonio Conde, Hijos
(APARTADO N.º 14)

Magnesia efervescente del Dr. Trigo

el público dice que es

GRANULADA — **LA MEJOR y la prefiere a las extranjeras por ser más económica** — EN POLVO

JABÓN ESPUMOSO CATARINEU-ARAVACA

Higiénico por estar elaborado con aceite puro de oliva.—El más económico de todos los jabones por su mucha duración

Se vende en los buenos comercios de Ultramarinos

Banco Minero Industrial de Asturias GIJON

Capital: 10.000.000 de pesetas

Dirección telegráfica: Banminas : : . **Filial del Banco Urquijo**

Cuentas corrientes con interés en moneda nacional y extranjeras, Cuentas de crédito y préstamos con garantía personal, de fondos públicos valores industriales, mercancías y conocimientos de embarque, Giros, Cartas de crédito, Ordenes telegráficas, Compra-venta de valores, Cobro y descuento de cupones y documentos de giro, Cambio de monedas de oro y billetes de Banco extranjeros, Depósitos de valores, libres de gasto de custodia, etc., etc.

Realiza toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio, prestando preferente atención a las siguientes:

CAJAS DE SEGURIDAD

Caja de Ahorros Admite imposiciones de UNA PESETA en adelante. abonando interés a razón de 3 1/2 % anual

SUCURSAL EN CANDÁS

La Unión y el Fénix Español

COMPAÑÍA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas

58 años de existencia — 58 años de existencia

Seguros sobre la vida — Seguros de valores
Seguros contra incendios — Seguros contra accidentes
Seguros Marítimos

SUBDIRECTORES EN ASTURIAS **Hijos de Lacazette**

AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS

RUA, 5 OVIEDO

LEA USTED **La Voz de Asturias**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

LA VOZ DE ASTURIAS

APOSTILLAS A UNA OPINIÓN DE ZAMORA

¿Por qué perdió España en la Olimpiada de París?

Aunque sea invadiendo por una vez desde Oviedo terrenos de nuestro querido *Pepe Luís*, me voy a permitir, ya que fuí testigo personal del desastre, poner unas apostillas al juicio que en Lisboa ha emitido el portero del Español acerca de la causa de la derrota que sufrimos en el Stadio de Colombes.

Dice Zamora:

«No quisiera hablar ni recordar aquel momento desdichado para el fútbol español. Es indudable que la fatalidad influyó en la pérdida del partido; pero no es justo que echemos sobre ella la culpa. No. Porque quien presenciara el encuentro, puede decir que aquel día hubo una línea que fracasó por completo, la línea delantera. Si nuestra defensa hubiera flojeado, si nos hubieran marcado más de un «goal», todavía encontraríamos disculpa para aquellos cinco «forwards»; pero la realidad fué que no pudieron en los noventa minutos de juego conseguir ni un solo tanto, y esto demuestra bien a las claras la incapacidad del conjunto.

No culpo a ninguno especialmente; todos fueron culpables. Ahora que creo firmemente que sí en lugar de alinearse Piera-Samitier-Monjardín-Carmelo (lesionado)-Aguirrezabala, hubieran nuestros seleccionadores constituído el siguiente quinteto atacante: Piera-Ramón González-Zabala-Carmelo-Aguirrezabala, muy distinto hubiera sido el resultado. Además sufrimos un error de táctica al no alinear acertadamente nuestro equipo cuando nos vemos privados de Larraza, por su expulsión. Entonces, en lugar de componer el «team» con dos defensas, tres medios y cuatro delanteros, dejando más debilitada aún a la línea que menos rendimiento estaba dando, debimos colocar un solo defensa, Vallana; subir a Pasarín a los medios y no desmembrar a la línea atacante, dejándola íntegra con sus cinco componentes. Pero, en fin, lo irremediable sucedió; sobran, por lo tanto, las lamentaciones, y ahora solo nos resta sacar provecho de la lección recibida.»

Parece, pues, que los culpables fueron los cinco delanteros. Como el trío central fué una verdadera calamidad hasta el punto de que los contrarios lo tenían contínuamente a su espalda, ya que lo perforaban como querían, y como la pelota del fracaso fué enviada por Vallana, resulta que en el equipo no hubo más que una persona que estuvo bien: Zamora.

No. Perdimos por todos... excluyendo a Zamora, a pesar de que el goal entró en su portería. Perdimos porque los italianos jugaron mucho más que nosotros; perdimos porque fuimos en calidad de «estrellas» y una «estrella» no tolera a su lado a otra de la misma magnitud. Perdimos porque el equipo se lanzó al campo sin más plan que la improvisación del momento, lo que a cada uno se le ocurriera, y lo que a cada uno se le ocurría era lucirse por sí y ante sí, como si él fuera el único jugador del campo.

Hemos de hacer una excepción que es de justicia, contra la opinión de Zamora: el ala derecha de los adelantes, Samitier y Piera, jugaron perfectamente articulados. Piera y Samitier se hartaron de colocar centros a servicio de Monjardín, y éste *as* los desaprovechó todos. El fracaso inmenso, rotundo, olímpico (y nunca mejor se ha empleado esta palabra) fué el del delantero centro. Zamora ha debido tener la valentía de consignarlo. ¿Hay nada más lamentable que la situación de un hombre que está esperando noventa minutos una cabeza que no acaba de llegar? ¿Es que en futbol no hay más que dar un cabezazo a tiempo?

Precisamente Samitier, viendo la ineficacia del delantero centro, acabó por echarse el alma a la espalda y jugar prescindiendo de su *adlátere*, recurso que advirtieron las defensas enemigas, encargadas de desbaratarle todos los chuts.

No se culpe, por tanto, a los cinco «fowards», sino a Monjardín y a su colega Carmelo, que no debió salir al campo en la desdichada situación física en que salió.

Fracasaron también los tres medios, que hicieron oposiciones a cual de ellos jugaba peor. Y los tres salieron triunfantes de la prueba. No es posible describir actuación más absurda. Juanito Larraza, de cuyo debut olímpico tanto se esperaba, ni acertó a cortar juego, ni a mandarlo, ni a dirigir la línea. Meter el pié o la cabeza y estropear el pase, eran una misma cosa. Peña y Gamborena emularon admirablemente a su jefe: nada tuvieron que echarse en cara.

Se preguntará: ¿Pero es que no hubo un solo momento de juego en que pudimos hacer tantos de compensación en previsión de goales contrarios?

Sí. La primera media hora del primer tiempo fué absolutamente nuestra. El equipo italiano hizo en ese tiempo lo que los espadas cuando sale un toro del chiquero: recostarse sobre la barrera para ver con toda calma el pelaje que se trae el enemigo. Los españoles no se cuidaron de estudiar al contrario. Desde el primer arranque se lanzaron a la pelea como leones. En menos de diez minutos, tres o cuatro enemigos estaban revolcándose por el suelo, pidiendo a gritos el auxilio del botiquín. Nuestro equipo hizo un juego brutal y despiadado. El portero italiano debió quedar hecho un total magullamiento. Yo creo que solo los sostenía un heróico esfuerzo de voluntad, porque cansados, maltrechos, defendieron su juego admirablemente.

En el segundo tiempo, conocido el enemigo español (palos de ciego a troche y moche) se colocaron como los peones en el ajedrez: a hacer la suya y a sortear la fiera cuando hubiera necesidad de hacerlo. Este segundo tiempo fué totalmente italiano. Jugaron solos, sin preocuparse apenas del remate, que, por otra parte, jamás se lo consintieron Vallana y Pasarín.

En resumen: los italianos jugaron mucho mejor que los españoles; el fracaso rotundo fué el del eje Monjardín-Larraza, que, sustituidos por Zabala-Meana, y en esto hay que darle la razón a Zamora, hubieran impuesto la autoridad de su técnica. Entonces, el resultado del match hubiera sido otro completamente distinto.

O.

TEMAS DE ACTUALIDAD

EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

En nuestro anterior artículo hemos manifestado que hoy el problema de la vivienda es dificilísimo y que esa misma dificultad trae como corolario un sinnúmero de males, injusticias y explotaciones.

Algunas personas con las que he hablado de este magno problema, me aducen como suprema razón que este mal no es local, sino nacional, y que si les apuro un poco me dirán que internacional. Conformes de toda conformidad. Pero con eso nada dicen, ni nada solucionan. Yo lo que pretendo es una solución justa, razonable, sin herir los intereses de nadie; aunque para ello, y con el fin de que el ejemplo cunda, el problema se resuelva empezando por mi propia casa, continúe con la del vecino y se haga extensiva a la nación entera. Todo menos que este lamentable estado de cosas continúe una hora más.

Mas para demostrar que nosotros no escribimos por escribir, ni pedimos gollerías, ni peras al olmo, y que nos asiste una razón poderosa para el lamento y la protesta que producimos, será suficiente que expongamos unas sencillas razones:

1.ª ¿Qué razones me puede aducir un propietario de una casa construída hace 30 o 40 años, que hasta hace 12 vino cobrando por el alquiler de la misma 20 pesetas, para que ahora, sin haber gastado una peseta en reformas de la misma, pretenda, y no es lo peor que lo pretenda, sino que lo cobre, 60, 70 y 80 pesetas por la misma?

2.ª ¿Qué razón le asiste a uno de estos señores para lucrarse con otro tipo de renta parecida, por una cloaca infecta, que si las autoridades sanitarias la inspeccionasen no dispondrían otra cosa que la clausura inmediata como un verdadero foco de infección?

3.ª ¿Qué derecho invocaría otro colega de los anteriores, que posee la misma desmedida ambición para beneficiarse con renta parecida por una casa viejísima que amenaza desplomarse, cuando si un Arquitecto la visitase ordenaría su inmediata demolición antes que sobreviniera una catástrofe?

Creemos que con estas tres razones, que se le alcanzan a cualquiera, sean lo suficiente para comprender que no hay derecho a tanto abuso.

Todos sabemos que desde el conflicto europeo la vida encareció enormemente, que un propietario que construyó en ese interregno de tiempo hasta la fecha le ha costado terreno, material y mano de obra, un doble o un triple más que los que construyeron con anterioridad, y que es muy justo que si antiguos propietarios por una vivienda parecida a la construída por los modernos, cobraban un alquiler de 50 pesetas mensuales, estos pongan 125 o 150 en compensación al mayor coste; una cosa es la razón, y otra cosa es: injusticia, abandono y explotación.

Comprenderán mis estimados lectores, que vivimos en el mejor de los mundos. ¿Qué vivimos sin higiene? Decírselo a los delegados de Sanidad. ¿Qué no hay seguridad en muchas viviendas? Pues a los arquitectos con el recado. ¿Qué hay muchos propietarios? Pues a las autoridades con el parte para que los metan en cintura.

Un padre de familia vive en una casa antigua, con su esposa y cinco hijos. La mencionada vivienda nunca rentó más que 15 pesetas mensuales, pero hoy renta 50 pesetas. Se preguntará ¿Por qué razón? De razones no hablemos, aquí no hay más que un caso de ambición.

Ya que la famosa ley del inquilinato no resuelve ni arregla nada, ¿cómo no se hace un censo de la construcción valiéndose de los Ayuntamientos, Hacienda y obras públicas para su mayor perfección, para que pueda seleccionarse la construcción moderna y la antigua y base de mejoras introducidas en estas últimas? Hágase y después regúlense los alquileres.

Ramón Rodríguez.

Oviedo, Septiembre 1924.

EL ACTO DE AYER EN GIJÓN

Homenaje tributado a González Pumariega

Ayer tarde se celebró en la terroza de la Playa un banquete en honor de don Juan González Pumariega, ilustre y benemérito comprovinciano que fué como homenaje y tributo de admiración a su persona por los méritos contraídos durante su larga permanencia en Cuba, dedicando su inteligencia a realizar una intensa y constante labor hispano-cubana, conducente a estrechar y fortalecer los lazos de cordialidad entre ambos pueblos, expresando en todo momento un entrañable amor a su amada España, que siempre enalteció.

Se sirvió el siguiente menú:

Entremeses variados.—Tortilla francesa con jamón.—Arroz a la Valenciana.—Merluza salsa mayonesa.—Pollos asados.—Ensalada.—Mantecado de Vainilla.—Tarta a la Genovesa.—Quesos variados.—Frutas del Reino.—Café moca.—Licores finos.—Cigarros habanos: Romeo y Julieta.—Vinos: Diamán, Blanco y Claret Franco-Español.—Champagne: Viuda de Clicot.

El banquete, excelentemente servido, se deslizó en franca cordialidad.

Ofreció el homenaje don José Fernández Castro, presidente de la Delegación del Centro Asturiano de la Habana quien leyó las siguientes cuartillas.

Señor alcalde de Gijón, señor cónsul de Cuba, señores:

En nombre de la Comisión organizadora de este acto, doy las gracias más expresivas a todos los concurrentes, por la espontaneidad con que acudisteis a nuestro llamamiento, con lo cual revelais que teneis conciencia de los méritos de la persona a quien estamos festejando.

Y ahora permitidme la satisfacción de dedicar este sentido y cariñoso homenaje, en nombre de todos, al cultísimo y benemérito comprovinciano don Juan González Pumariaga, con cuya presencia nos honramos.

Recibid, pues, señor Pumariega, en este momento, la expresión sincera y cordial que os ofrecemos, como reconocimiento y modesto tributo a vuestra labor de tantos años por la aproximación espiritual y material de América y España, y muy particularmente de Cuba y España.

Es el señor Pumariega, señores que no le conozcais bien, una personalidad muy querida y de bien cimentada reputación en toda la Isla de Cuba.

En la tribuna, en la prensa, en el libro y en todas partes, el señor Pumariega trabajó incesantemente por la noble causa de su amada España, armonizándola siempre con América. Y reconociendo sus muchos méritos, la hermosa ciudad de Cienfuegos, donde residió muchos años, le otorgó el honroso título de «Hijo adoptivo muy querido».

Y viene ahora a España, después de larga ausencia, representando al Casino Español de la Habana y a la Sociedad Económica de Amigos del País, también de aquella ciudad, sociedades ambas de la más genuina representación de España y Cuba.

La mayoría de nosotros, que conocemos vuestra valiosísima actuación en aquel país, sabemos que habeis sido, y continuareis siendo, el más desinteresado y mejor mantenedor de la espiritualidad española en América. Y Asturias, representada hoy en este hermoso acto, en la laboriosa villa de Gijón, os dice que sabe apreciar y sentir las obras buenas, nobles y altruistas de sus compatriotas, aunque se hallen en tierras lejanas; pues por uno u otro medio, llegan siempre a nosotros las dulzuras de su eco bienhechor.

El señor Pumariega, en su constante batallar, tiende un manto de cordial amor entre España y las naciones de América, llevando como ideal el fomentar y armonizar los intereses morales y materiales de todos. Pues sabe que por su origen y afinidad, españoles y americanos debemos mirarnos todos como miembros bien unidos de una misma familia que somos, y así tendremos más afectiva representación en el concierto de las naciones.

Os ruego, señor Pumariega y otros señores que me estais oyendo, que cuando vayais a Cuba y a otras naciones de América, digais a aquellos compatriotas e indígenas que España está pasando por muy interesantes momentos históricos en su existencia; que se regenera visiblemente venciendo los árduos escollos que encuentra al paso; que resurge, trabajando y luchando con ardor en el desarrollo de sus fuentes de riqueza, para que en corto tiempo pueda ir con la frente muy alta, del brazo de las naciones que van a la cabeza de la civilización y del progreso.

Y decidle también que España vé con satisfacción grande que sus hijas de América no le van en zaga, mostrando en todas sus fases de vitalidad, la expresión del progreso del momento actual, que las honra y enaltece.

Y a todos he de rogaros, señores, que procuremos que españoles y americanos nos conozcamos más cada día, para que nuestras relaciones sean cada vez más cordiales.

Alentemos a los verdaderos paladines de la hermosa causa hispano-americana, como lo es el señor Pumariega.

Fomentemos por todos los medios el intercambio de nuestras relaciones personales entre España y América, y obtendremos como fruto, la mayor aproximación espiritual y material de aquellos pueblos con el nuestro.

Y propaguemos también, convenciéndonos todos, de que el verdadero porvenir de España está en su propio solar y en América. Y como prueba del interés que aquel continente despierta, ya veis que naciones amigas envían actualmente emisarios regios a la Argentina, conquistándonos acaso allí, la supremacía que por ley de herencia nos pertenece.

Y voy a terminar, señores, para no cansaros más, levantando mi copa para brindar por la felicidad de nuestro querido homenajeado y su distinguida familia, y a la vez por la de todos vosotros.

Y brindo también por la felicidad y prosperidad de nuestra querida España y por nuestro Rey, así como también por las naciones de América, que no olvidamos nunca, y en particular por la encantadora Cuba, a la que consideramos muchos como a nuestra segunda patria.

Y finalmente, brindo porque entre España y América existan siempre lazos de tal cordialidad, que a su amparo encuentren amoroso albergue las aspiraciones de sus nobles hijos. He dicho.»

Fué muy aplaudido.

Contestó el alcalde con la lectura de la siguiente cuartilla.

«Señores:

Honda satisfacción siento al encontrarme aquí en este ambiente de simpatía hispana-americana y por fuerza han de volver al unísono los corazones al recordar juntos la América tan admirada y la España tan querida.

Al volver a la patria, después de pasar los años mozos en la lucha del trabajo y realizar el ideal de ayudar a embellecer con hermosos edificios y grandes empresas industriales y financieras al rincón querido, devoción de toda la vida, todos habeis hecho labor de patriotismo intenso y en este amor que une los hombres ante una bandera en los campos de batalla y a los trabajadores en una labor de paz, vibra la tierra querida, el amor, el hogar y la fortaleza de los hombres de acción.

Un aplauso entusiasta a vuestra fé, a vuestro trabajo y a vuestro patriotismo, os dedica al verse honrado con vuestra amable invitación, el alcalde de Gijón, que levanta su copa brindando por la unión Hispano-Americana, por Asturias y por España. He dicho».

Contestó el Sr. González Pumariega, pronunciando frases de agradecimiento por el inmerecido homenaje.

Dijo que trajo encargo del Presidente Zayas de saludar a los españoles en su nombre ya que él es descendiente de españoles y guarda sincero amor a esta patria.

Fué muy aplaudido.

D. Antonio Fernández Alonso

¡Ha muerto don Antonio! Día tras día temíamos el fatal desenlace. Se había apoderado de él una de esas terribles enfermedades ante las cuales inclina su poder la Ciencia.

Murió como un santo, como lo que era.

Quien como nosotros le conocimos luchando en la vida, contrastando los afectos de sus muchas amistades con los sinsabores que con frecuencia le producían espíritus innobles, tenemos que proclamar su excelsa bondad. Había nacido para la resignación y aceptaba la lucha como hombre que tiene confianza en sí mismo, sin aportar otros trofeos que su honradez y su amor a todos.

Sí, don Antonio Fernández Alonso tuvo una personalidad en la vida social y política que solo los hombres que cuentan con los méritos con que contaba don Antonio la pueden adquirir.

En la vida social se había conquistado un puesto envidiado por muchos; un puesto en el que sobresalía más la consideración personal en que los hombres buenos le tenían que la propia comodidad familiar.

Actualmente era subdirector de la Caja colaboradora del Instituto de Previsión Social, y a un puesto de tanta responsabilidad y de tan serias complicaciones, por lo prolijo de nuestra legislación sobre cuestiones sociales, no se puede llegar no reuniendo las dotes de talento y honradez que reunió el que fué hasta ayer entrañable amigo nuestro.

En política ocupó puestos tan distinguidos como el de primer teniente Alcalde, desempeñando con acierto la Alcaldía en las interinidades por ausencia del Alcalde propietario.

Hombre liberal, fiel a la política seguida en España por D. Melquiades Alvarez, no le abandonó un solo instante, profesándole éste, como las demás personas que figuran al frente del Partido, gran estimación por su lealtad y sus constantes sacrificios.

Brillante ha sido su larga etapa de concejal, sobre todo desde la presidencia de la Comisión de Hacienda, donde tanto batalló siempre, llevando el peso de la confección de los presupuestos, huyendo siempre de incorporar a éllos nuevos impuestos que gravasenla hacienda del contribuyente.

La mayor parte de los proyectos hoy aprobados por el actual Ayuntamiento, fueron por él presentados en distintas mociones.

La construcción del nuevo Matadero constituyó en él una obsesión, no desperdiciando momento que se le presentara para hablar de lo que él consideraba manantial de ingresos para el Ayuntamiento, y salvación de la hacienda para el mismo.

Desde las columnas de este periódico habló varias veces sobre los asuntos de la vida municipal, y aún en los postreros días de su vida tuvo agallas para salir a la palestra en defensa de lo que fué siempre su pensamiento, en torno a proyectos que ya han sido objeto de aprobación.

Lo mismo que decimos de este hombre ya muerto, con respecto a su vida de ciudadano y político, lo tenemos que decir respecto a su ejemplaridad como padre y esposo, pues siempre consagró sus energías a la tranquilidad del hogar, ocultando muchas veces dolores y aflicciones que el esfuerzo dominaba para que no sufrieran los demás.

A la conducción de sus restos al Cementerio del Salvador, que tendrá lugar hoy, acudirán muchísimas personas, que testimoniarán el concepto de hombre servicial, bueno y laborioso en que nosotros le teníamos.

La Voz de Asturias se asocia al dolor intenso que en estos momentos siente toda su familia, considerando está pérdida como algo nuestro.

Doña Julia Vázquez Sorribas

Después de larga dolencia, durante la que había acusado una gran fortaleza de espíritu, confortando con su ánimo a los que la rodeaban, dejó de existir en esta ciudad doña Julia Vázquez Sorribas, perteneciente a estimadísima familia ovetense.

Esposa ejemplar, derramó sus ternuras en el hogar, dispensando bondades y solicitudes a la hija adoptiva señorita Rosario Alvarez Secades, a la que miró y educó con ojos maternales.

Esta su bella ejecutoria bastaría para hacerla digna de un afecto cordialísimo. Pero ya lo había ganado por la generosidad de sus sentimientos y por la bondad de su corazón, reflejados en actos de caridad a los desvalidos.

A la conducción de su cadáver, acto verificado en la tarde de ayer, ha asistido numerosa concurrencia, testimoniándose las innumerables simpatías con que cuenta la familia de la malograda señora.

A su esposo nuestro buen amigo don Francisco Alvarez y Alvarez, hija adoptiva doña Rosario Alvarez Secades, padres don José Vázquez y doña Manuela Sorribas, madre política doña Filomena Alvarez y hermanos don Joaquín, doña Rosario y don Ricardo, enviamos la expresión sincera de nuestro pesar por la desgracia que les aflige.

Víctor Fernández Romón

El antiguo jefe del Cuerpo de Seguridad en esta capital don Román Fernández y su esposa doña María Purificación Romón pasan en estos momentos por el trance de una pérdida dolorosa. Su único hijo varón se lo ha arrebatado la Implacable, dejando sumidos en hondo desconsuelo a quienes tantos cariños y cuidados le habían prodigado.

Don Román ha sufrido un rudísimo golpe. Quien conociera las preocupaciones, las inquietudes del hombre por aquel pedazo de su corazón, para el que procuraba todas las comodidades y satisfacía todos los gustos y deseos, adivinará ahora su tristeza y amargura. Y lo mismo la de su virtuosa esposa, que no abandonó un momento el lecho del dolor, en el que luchaba con la muerte la naturaleza del simpático y malogrado joven.

La educación esmerada que había recibido y su natural bondadoso le habían hecho acreedor a muchas simpatías.

Su familia recibió con este triste motivo numerosos testimonios de pésame, acudiendo al traslado de los restos del desventurado Víctor Fernández un gran gentío.

Que Dios conceda a los suyos el lenitivo necesario para su intenso dolor por la desaparición del hijo amado.

OBRADOR DE CALZADO A MEDIDA
DE LA
Viuda e Hijos de FERNANDO CUÉ
San Antonio, 14.-OVIEDO
Se confecciona y arregla toda clase de calzado, nuevo y viejo
PRONTITUD Y ESMERO
Especialidad para pies defectuosos
Esta acreditada casa cuenta con competente maestro - cortador.

NO COMPRE
muebles de mimbre, junco y médula sin ver los modelos y precios de la
CASA TUERO
Cimadevila, 19—OVIEDO

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte